RetCam Shuttle

Système d'imagerie ophtalmologique

Manuel de l'utilisateur et Mode d'emploi

PN 20-000239 Rév. A
À utiliser avec
le logiciel version 5.2

CE

Attention : Conformément à la loi fédérale des États-Unis, la vente de ce dispositif est réservée aux médecins ou sur commande d'un médecin ou d'un praticien autorisé.

Clarity
medical systems

Copyright

© 2009 Clarity Medical Systems, Inc. Tous droits réservés.

EC REP

Adresse du représentant européen agréé

MediMark® Europe S.A.R.L.
11, rue Emile Zola
38100 Grenoble
France
Tél : +33 (0) 4 76 86 43 22
Télécopie : +33 (0) 4 76 17 19 82
Courriel : info@medimark-europe.com

Table des matières

1 Introduction 7
- Indications 7
- Avertissements et mises en garde 7
- Matériel du système 8
  - Composants du matériel 9
- Rangement 11
- Transport 11
- Informations sur la sécurité électrique 12
  - Émissions électromagnétiques 13
  - Compte rendu d'essai d'immunité 13
- Avis de sécurité importants pour l'utilisateur 15
- Étiquettes et Symboles 16
  - Étiquette 19

2 Fonctions du système 21
- Installation du système 21
- Mise sous tension (ON) du système RetCam 21
- Installation de la lentille 22
- Mise hors tension (OFF) du système RetCam 23
  - Arrêt forcé 23
  - Arrêt pendant des périodes prolongées 23

3 Utilisation du système RetCam 25
- Gestion des dossiers patients 25
  - Ajouter un nouveau dossier patient 26
  - Modifier un Dossier patient 27
  - Rechercher des dossiers de patients existants 28
- Réaliser des examens 30
  - Capturer des Images fixes 31
  - Capturer une vidéo 32
  - Procédure recommandée 33
  - Relecture d'une vidéo 34
- Utilisation de fonctions utiles 34
  - Touches de raccourci 34
  - Modifier des options de capture d'image pendant un examen 35
- Ajouter des Remarques d'examen 36

4 Mode Visualisation et comparaison des images 39
- Écran Visualiser une image 39
- Mode Comparer 42
- Réglages d'une image 43
  - Paramètres de réglage de l'image 44
  - Annotation 45

5 Importation et exportation d'images 47
- Sauvegarder des images 47
  - Recommandation de sauvegarde : sur réseau ou dispositif USB à grande capacité de mémoire 47
  - Supports d'information amovibles et compatibles 47

- Exportation d'images ... 48
  - Sélectionner des images à Exporter ... 48
  - Sélectionner les options d'exportation ... 50
  - Options de format ... 50
  - Exporter des formats d'images ... 51
  - Exporter des formats de données ... 51
  - Sélectionner les options d'exportation ... 51
  - Terminer l'exportation ... 53
- Importation d'images ... 53

6 Impression des images ... 59
- Impression des images et des rapports ... 59

7 Préférences utilisateur ... 61
- Établissement ... 64
- Nouvel examen ... 64
- Imprimantes ... 65
- Configuration Windows ... 66

8 Maintenance et Assistance ... 67
- Programme de maintenance recommandé ... 67
- Procédures de nettoyage ... 67
  - Nettoyage de la lentille ... 67
  - Procédure Alternative de Nettoyage et de Désinfection ... 68
  - Nettoyage du reste du système ... 69
  - Élimination des matériaux ... 69
- Remplacement du fusible ... 70
- Remplacer la lampe/l'ampoule d'éclairage ... 71
- Validation de la clé de licence ... 75
- Assistance technique ... 76
  - Coordonnées de l'Assistance technique de Clarity ... 76

9 Service ... 77
- Consommables ... 77
- Composants ... 77
- Entretien du chariot ... 78
  - Information sur l'ordinateur portable ... 78
- Guide du dépannage ... 78

10 Spécifications techniques ... 81
- Matériel ... 81
  - Physique ... 81
  - Électrique ... 81
- Logiciel ... 81
  - Conditions environnementales ... 81
  - Ordinateur portable ... 81

11 Contrats de licence ... 83
- Droits limités du logiciel CMS ... 83
- Contrat de licence d'utilisateur final du logiciel du système RetCam ... 83

Index ... 87

Liste des illustrations

Illustration 1	Système d'imagerie de la navette RetCam	9
Illustration 2	Pièce à main et lentille	10
Illustration 3	La navette et	11
Illustration 4	Transport de la navette	12
Illustration 5	Installation de la lentille	22
Illustration 6	Resserrer la lentille sur la pièce à main	22
Illustration 7	Écran Démarrer	25
Illustration 8	Écran Ajouter un nouveau patient	26
Illustration 9	Écran Modifier un dossier patient	27
Illustration 10	Boutons Recherche	28
Illustration 11	Options de recherche patients	28
Illustration 12	Écran Patients et Examens (Dossiers des patients)	29
Illustration 13	Boutons de navigation de l'écran Patients et Examens	29
Illustration 14	Écran de configuration d'un Nouvel Examen	30
Illustration 15	Écran image fixe	31
Illustration 16	Désélectionner la X rouge pour enregistrer la vidéo	33
Illustration 17	Commandes de relecture vidéo	33
Illustration 18	Commandes vidéo et barre de défilement	34
Illustration 19	Sélectionner des options de capture d'images	35
Illustration 20	Activer le pointage de la souris	36
Illustration 21	Boîte de dialogue Remarques examen	36
Illustration 22	Écran Visualiser une image	39
Illustration 23	Écran Comparer [des images]	42
Illustration 24	Sélectionner des patients et des examens à exporter	48
Illustration 25	Boîte de dialogue Exporter	49
Illustration 26	Boîte de dialogue d'exportation affichant la destination en gros plan	50
Illustration 27	Format de fichier	50
Illustration 28	Menu de création de sous-dossiers	51
Illustration 29	Menu des formats de noms de fichiers	52
Illustration 30	Boîte de dialogue de progression de l'exportation	53
Illustration 31	Écran Démarrer	54
Illustration 32	Boîte de dialogue Importer dossier	55
Illustration 33	Boîte de dialogue Sélectionner les données importées à enregistrer	56
Illustration 34	Options d'importation	57
Illustration 35	Boîte de dialogue Imprimer	60
Illustration 36	Accéder aux Préférences utilisateur	61
Illustration 37	À propos du logiciel Clarity	62
Illustration 38	Écran Préférences utilisateur	63
Illustration 39	Préférences utilisateur : Établissement	64
Illustration 40	Préférences utilisateur : Nouvel examen	64

Illustration 41 Préférences utilisateur : Imprimantes 65
Illustration 42 Préférences utilisateur : Configuration Windows 66
Illustration 43 Lentille présentée à l'envers avec la profondeur d'immersion autorisée 69
Illustration 44 Module d'entrée d'alimentation 70
Illustration 45 Ouverture du couvercle du porte-fusible 70
Illustration 46 Retrait du porte-fusible 70
Illustration 47 Fusible grillé retiré 71
Illustration 48 Panneau avant montrant le tiroir de l'ensemble lampe 72
Illustration 49 Ouverture du tiroir de l'ensemble lampe 72
Illustration 50 Éjection de l'ampoule 73
Illustration 51 Saisir l'ampoule 73
Illustration 52 Insérer une nouvelle ampoule 74
Illustration 53 Réintroduction du tiroir de l'ensemble lampe et du câble à fibres optiques 74
Illustration 54 Boîte de dialogue Validation de la clé de licence 75

1 Introduction

Le **système d'imagerie ophtalmologique de navette RetCam (RetCam Shuttle)** a été conçu pour permettre la capture facile et rapide d'images et de vidéos de l'œil, complètement numérisées, à haute résolution et à grand angle.

Indications

Les systèmes d'imagerie ophtalmologiques RetCam sont indiqués pour l'imagerie ophtalmologique générale, comme l'imagerie de la rétine et de la cornée ainsi que l'imagerie externe.

Avertissements et mises en garde

ATTENTION : Selon la loi fédérale américaine, la vente de ce dispositif est réservée aux médecins ou praticiens autorisés.

AVERTISSEMENT : Avant d'utiliser ce système, lire toutes les informations afférentes à la sécurité de l'utilisateur.

AVERTISSEMENT : Avant d'utiliser ce matériel d'acquisition d'images ophtalmologiques, les utilisateurs doivent avoir suivi une formation en technique clinique appropriée dispensée par le personnel agréé de Clarity.

AVERTISSEMENT : Le système RetCam a été conçu et testé comme un ensemble. Une omission ou une substitution de composants du système RetCam risque d'altérer la performance du système et est vivement déconseillée.

AVERTISSEMENT : Tout ajout ou modification non autorisé apporté au système RetCam (y compris du matériel, des logiciels, etc.) risque d'altérer le fonctionnement du système et annule la garantie.

AVERTISSEMENT : Inspecter et nettoyer soigneusement la lentille avant chaque utilisation. NE PAS UTILISER si la lentille présente des entailles, des coupures, des rayures ou des irrégularités qui risqueraient de blesser l'œil.

AVERTISSEMENT : Afin de limiter le risque d'exposition excessive à la lumière, toujours démarrer au niveau d'intensité lumineuse le plus faible et l'augmenter, le cas échéant. Utiliser uniquement le temps d'exposition utile le plus court, de cinq minutes maximum.

AVERTISSEMENT : Toucher l'œil avec précaution : exercer la pression et/ou effectuer le mouvement utile le plus faible possible.

AVERTISSEMENT : Afin d'éviter tout risque de choc électrique, l'équipement doit être branché sur une prise de courant secteur avec mise à la terre.

AVERTISSEMENT : Afin de limiter le risque d'exposition excessive à la lumière, l'utilisateur doit éviter de regarder directement la source lumineuse.

AVERTISSEMENT : Il conviendra d'évaluer le rapport bénéfice-risque de l'imagerie RetCam avant de confirmer l'examen chez les patients photosensibles, exposés à des agents photosensibilisants concomitants ou aphaques.

Matériel du système

Le système de navette RetCam comprend des modules encastrés à l'intérieur d'un chariot mobile de haute qualité, intégré et stable, facile à déplacer en toute sécurité d'un endroit à un autre. Les quatre roulettes facilitent la manœuvre et le placement faciles du système. Les Illustration 1 Illustration 2 ci-après présentent le matériel du système.

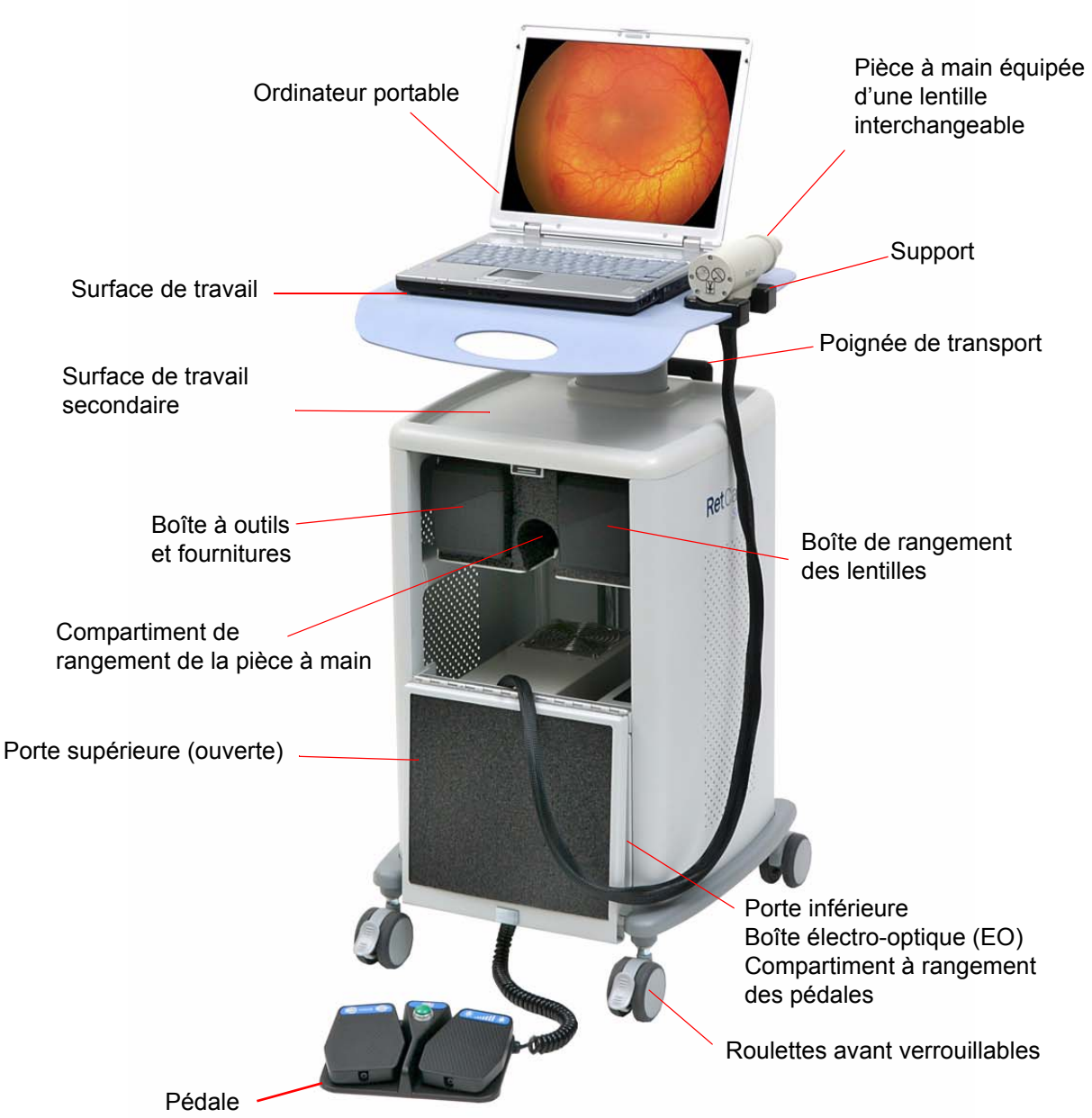


Illustration 1 Système d'imagerie de la navette RetCam (représentation d'images uniquement)

Composants du matériel

- **Ordinateur portable :** logiciels du système RetCam préinstallés inclus. L'ordinateur portable est équipé d'un lecteur DVD/R/RW, d'un adaptateur de réseau intégré et de ports USB.
- **Pièce à main :** équipée de la caméra. Légère et facile à positionner, elle possède un long câble pour une meilleure portée. S'utilise avec des lentilles interchangeables.

- **Harnais d'interconnexion de la pièce à main :** Comprend trois câbles différents : le câble (à fibres optiques) de la lampe pour éclairer le sujet, le câble des commandes de la caméra, et le câble du moteur de mise au point de la caméra.
- **Support de la pièce à main :** contient la pièce à main lorsque celle-ci n'est pas utilisée.

☞ **Remarque : Toujours replacer la pièce à main sur son support lorsque celle-ci n'est pas en utilisation. Le câble de la pièce à main peut être enroulé autour de la poignée de transport, mais ne pas trop le serrer car cela risquerait d'endommager les fibres optiques.**

- **Boîte électro-optique (EO) :** contient boîte de commande de la caméra, la lampe d'éclairage et le circuit de commande.
- **Pédale :** permet de contrôler par voie optique l'intensité lumineuse, la mise au point de la caméra et la capture d'image SNAP.
- **Chariot :** contient la boîte EO et permet de déplacer facilement le système d'un endroit à un autre. Comprend une poignée de transport extensible.
- **Compartiment(s) de rangement :** toutes les unités sont équipées de compartiment à rangement des lentilles, des outils et des fournitures.
- **Poignée de transport :** la poignée extensible permet d'incliner et de faire rouler le chariot vers un autre endroit.

Illustration 2 Pièce à main et lentille

Modèle de lentille	Application	Champ de vue courant
D1300	Enfant prématuré	130 degrés
B1200	Enfant à terme	120 degrés

E800	Contraste élevé enfants et adultes	80 degrés
C300	Grossissement élévé	30 degrés
PL200	Lentille positive	S/O

Illustration 3 La navette et tous ses éléments rangés

Rangement

Pour ranger la navette lorsqu'elle n'est pas en utilisation, débrancher le cordon d'alimentation et le ranger à dans le chariot. Placer la pièce à main dans son compartiment derrière la porte supérieure et les pédales derrière la porte inférieure. Retirer tous les objets mobiles des surfaces de travail. Fermer l'ordinateur portable et penser à l'entreposer dans un lieu sûr. Essuyer les surfaces avec un chiffon doux. Verrouiller les freins des roulettes avant pour maintenir le chariot en place.

Transport

Le système a été conçu pour être transportable au sein d'un même hôpital mais aussi entre l'hôpital, la clinique et le cabinet du médecin.

☞ **Remarque : Le système ne dispose d'aucune source d'alimentation interne (pas de batterie) pour prendre en charge l'acquisition d'images lorsqu'il est débranché d'une prise murale. (L'ordinateur portable peut fonctionner sur sa propre batterie).**

Pour déplacer le système à l'intérieur d'un immeuble :

1. Mettre le système hors circuit par l'intermédiaire du logiciel en sélectionnant puis **Arrêter**.
2. Éteindre (OFF) l'interrupteur principal d'alimentation à l'arrière de l'unité. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale et l'enrouler sur la poignée de transport.
3. Immobiliser la pièce à main avec son support ou à l'intérieur de son compartiment de rangement.
4. Déverrouiller les freins des roulettes.

Vous pouvez maintenant déplacer le système vers un nouvel emplacement en le faisant rouler sur ses quatre roues. Déplacer le système lentement pour limiter les vibrations. Arrivé à son nouvel emplacement, serrer les freins des roulettes, brancher le cordon d'alimentation et redémarrer le système.

Pour transporter le système vers une autre adresse :

1. Mettre le système hors circuit par l'intermédiaire du logiciel en sélectionnant puis **Arrêter**.
2. Éteindre (OFF) l'interrupteur principal d'alimentation à l'arrière de l'unité. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale et l'enrouler sur la poignée de transport ou ranger le cordon à l'intérieur du chariot.
3. Retirer soigneusement la lentille et la ranger dans la boîte à lentilles. Immobiliser la pièce à main et la pédale dans leur compartiment respectif à l'intérieur du chariot.

Illustration 4 Transport de la navette

4. Retirer l'ordinateur portable de la surface de travail et le transporter séparément.

5. Fermer les portes du chariot. Déverrouiller les freins des roulettes.

6. Déplier la poignée de transport vers le haut et l'utiliser pour incliner le chariot et le faire rouler jusqu'au véhicule de transport.

À l'intérieur du véhicule, nous conseillons de coucher le système de navette RetCam la face avant vers le haut.

Informations sur la sécurité électrique

Le système a été conçu, inspecté et testé conformément aux exigences de sécurité de la norme IEC60601-1 relative aux risques mécaniques, d'incendie et de résistance aux chocs et uniquement en cas d'utilisation conforme.

Équipement électrique de classe I, type BF.

Prévu pour un fonctionnement nominal continu

CEI 60601-1 : 1995

Les accessoires rattachés aux interfaces analogique et numérique doivent être certifiés conformes aux normes CEI respectives (c'est-à-dire CEI6950 pour le matériel de traitement des données et CEI 60601-1-1 pour les appareils électromédicaux.) En outre, toutes les configurations doivent se conformer à la norme système CEI 60601-1-1. Toute personne qui connecte du matériel supplémentaire à la partie entrée ou sortie du signal configure un système médical, et est par conséquent responsable d'assurer la conformité du système aux exigences de la norme système CEI 60601-1-1. En cas de doute, contacter le service Clarity.

AVERTISSEMENT : Il conviendra de connecter le matériel avec le cordon d'alimentation fourni par Clarity.

AVERTISSEMENT : Afin d'éviter tout risque de choc électrique, l'équipement doit être branché sur une prise de courant secteur avec mise à la terre.

Émissions électromagnétiques

Recommandations et déclaration du fabricant relatives aux émissions électromagnétiques		
Essai des émissions	**Conformité**	**Environnement électromagnétique - Recommandations**
Émission rayonnées CISPR 11/ EN 55011	Classe A, 30 MHz à 1 Ghz	Le système RetCam utilise une énergie RF pour son fonctionnement interne. Les équipements électroniques à proximité immédiate peuvent être affectés.
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Classe A	Le système RetCam convient pour une utilisation dans tous les établissements autres que résidentiels, et peut s'utiliser dans les établissements résidentiels et ceux directement branchés au réseau d'alimentation public à basse tension qui alimente les batiments résidentiels, à condition de respecter l'avertissement suivant : **Avertissement :** Ce matériel/système est destiné a être utilisé uniquement par les professionnels de la santé. Ce matériel est susceptible de provoquer des interférences radio ou de perturber le fonctionnement du matériel situé à proximité. Il peut s'avérer nécessaire de prendre des mesures d'intervention, comme réorienter ou déplacer le système ou protéger son emplacement.
Fluctuations de tension/émissions de papillotement CEI 61000-3-3	Homologué	

Compte rendu d'essai d'immunité

Type d'essai	Essai et niveau de conformité	Recommandations pour un environnement électromagnétique
Décharge électrostatique (ESD) EN 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	La navette RetCam requiert une dispense de décharge ES. Se reporter aux Notices importantes sur la sécurité de l'utilisateur.
Transitoires électriques rapides en salves EN 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique	La qualité du réseau électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Surtension EN 61000-4-5	± 0,5, 1 kV phase à phase ± 0,5, 1, 2 kV phase à terre	La qualité du réseau électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Baisses de tension et interruptions EN 61000-4-11	>95 %, 0,5 cycle 60 %, 5 cycles 30 %, 25 cycles >95 %, 250 cycles	Si l'utilisateur du système RetCam exige un fonctionnement continu pendant les coupures de courant secteur, il est conseillé d'alimenter le système RetCam à partir d'une source d'alimentation sans coupure (système UPS).
Champ magnétique de fréquence secteur (50/60 Hz) EN 61000-4-8	3A/m	Les champs magnétiques de la fréquence du secteur doivent être à des niveaux correspondant à un environnement commercial ou hospitalier classique.

Compte rendu d'essai d'immunité

Type d'essai	Essai et niveau de conformité	Recommandations pour un environnement électromagnétique
Conduction RF CEI 61000-4-6	0,15-80 MHz, 3Vrms, 80 % 1 KHZ AM	Le matériel de communication RF portable et mobile doit toujours être utilisé à la distance recommandée de toute partie du système RetCam (y compris les câbles), c'est-à-dire une distance de séparation calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. **Distance de séparation recommandée** d= (3,5/ E1)x(racine carrée de P) 80 MHz à 800 MHz d= (7 / E1)x(racine carrée de P) 800 MHz à 2,5 GHz où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). E1 égale 3 V/m Immunité en conduction : d= (3,5 / V1)x(racine carrée de P) où V1 = 3 Vrms Les intensités de champ en provenance d'émetteurs RF, telles que déterminées par une étude de site électromagnétique, doivent être inférieures au niveau de conformité de chaque plage de fréquence. Des interférences sont possibles à proximité du matériel sur lequel figure le symbole suivant.
Immunité rayonnée EN 61000-4-3	80 MHz-2,5 GHz 3V/m 80 %@ 1 kHz	
Immunité magnétique EN 61000-4-8	3A/m 50/60 Hz	Les consoles vidéos et autres dispositif à faisceau électronique (par ex. les amplificateurs d'image à rayons X) peuvent justifier l'utilisation de NIVEAUX DE CONFORMITÉ D'IMMUNITÉ inférieurs à ceux autorisés par la norme 36.202.1 a).

AVERTISSEMENT : Des interférences sont possibles à proximité du matériel sur lequel figure le symbole suivant. Ce matériel/système est susceptible de provoquer des interférences radio ou de perturber le fonctionnement du matériel situé à proximité. Il peut s'avérer nécessaire de prendre des mesures d'intervention comme suit :

- Réorienter ou déplacer l'appareil de réception.
- Augmenter l'espace qui sépare les appareils.

- Brancher l'appareil sur une prise de courant se trouvant sur un circuit différent de celui sur lequel le ou les autres appareils sont branchés.
- Consulter le fabricant ou le technicien des dépannages sur le terrain pour obtenir de l'aide.

ATTENTION : Pour une protection continue contre tout risque d'incendie, remplacer le fusible uniquement par un autre fusible de même type et de même calibre.

☞ **Remarque : L'ordinateur portable, Modèle Hewlett Packard 6730B, a rempli toutes les exigences de la norme EN55024 (en matière d'immunité du matériel IT), et de la norme CEI 60601-1-1, Règles générales de sécurité, Norme collatérale : Exigences et essais de compatibilité électromagnétique. Toutefois, cet ordinateur portable ne satisfait pas complètement aux exigences du paragraphe 36-202-2 de la norme CEI 60601-1-2. Se reporter à la partie Recommandations sur un environnement électromagnétique, dans le compte-rendu des essais d'immunité des pages 13 et 14.**

Avis de sécurité importants pour l'utilisateur

1. Avant de déplacer le système vers un nouveau site, retirer soigneusement la lentille de la pièce à main et la ranger dans son étui. Ranger la pièce à main à l'intérieur du chariot.
2. L'avant de la lentille ne doit jamais entrer en contact avec des objets durs ou tranchants. Ceci pourrait endommager l'optique de précision et l'étanchéité du dispositif.
3. NE PASSER AUCUNE pièce de cet appareil À L'AUTOCLAVE.
4. Mettre l'appareil hors tension, le débrancher correctement et permettre à l'ampoule de refroidir avant de la remplacer.
5. Des données nouvellement acquises peuvent être perdues lorsqu'une coupure de courant se produit pendant un examen d'imagerie.
6. Le système est fourni équipé d'un programme Microsoft de protection contre les logiciels malveillants, comme les virus, les vers et les logiciels espions. Se reporter à la garantie avant d'installer d'autres logiciels ou contacter le service après-vente de Clarity.
7. L'ordinateur risque de se verrouiller lorsqu'un câble ou un autre dispositif est branché dans un de ses ports. Ceci signifie qu'une source élevée de décharge électrostatique (+/-6 Kv) a été envoyée à l'intérieur d'un des ports de l'ordinateur. Lorsque cela se produit, veuillez redémarrer l'ordinateur. Pour redémarrer le système, appuyer sur le bouton marche ON d'alimentation de l'ordinateur pendant quelques secondes jusqu'à ce l'ordinateur soit hors tension, puis appuyer à nouveau sur le bouton ON pour redémarrer l'ordinateur. Ceci ne présente aucun risque de sécurité pour le patient, l'utilisateur ou l'environnement.

Étiquettes et Symboles

Commandes de mise au point

Commandes d’intensité

Déclencheur SNAP (de capture d’image)

Lire le mode d’emploi

Avertissement :
Ne pas regarder directement la source lumineuse

Mise à la terre (terre)

Courant alternatif (CA)

Le système est équipé de fusibles de la catégorie indiquée.
Ne pas utiliser d’autres catégories.

Rayonnement non ionisant

Lire la documentation de l’utilisateur jointe

Fragile

Haut

Limites de température

Représentant autorisé dans l'UE

Équipement de type BF (la pièce concernée est la pièce à main)

Pour éviter d'endommager la lentille, veuillez caler la pièce à main dans son support lorsque celle-ci n'est pas utilisée.

Nettoyer la lentille après usage

Trier les déchets en fin de vie conformément aux directives européennes. Contacter Clarity pour connaître les instructions d'élimination de l'équipement.

Conformité européenne

Certificat de conformité d'Amérique du Nord

Numéro de série

Fabricant

Ne pas exposer à la pluie

Passer à l’écran suivant

Masquer une image

Supprimer une image

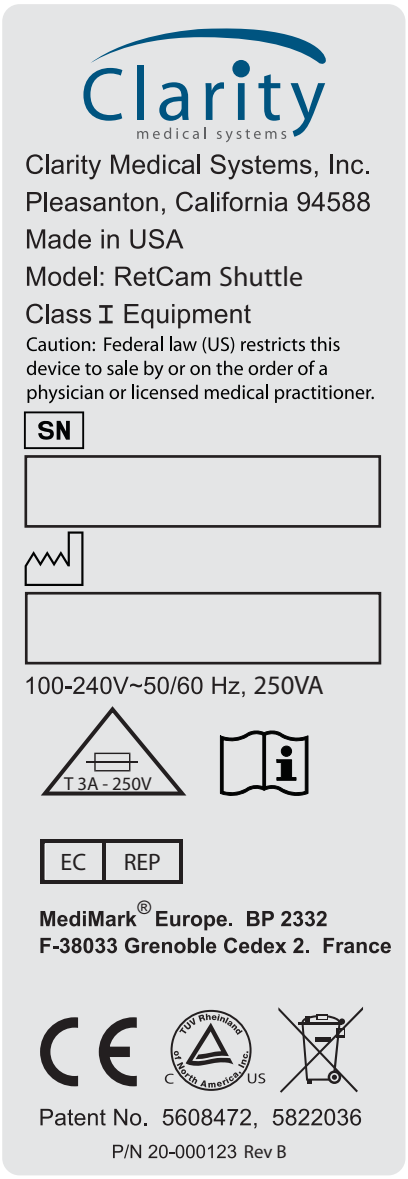
Signaler ou sélectionner un élément

Redémarrer

Afficher les dossiers patients

Utilitaires

Étiquette


Clarity
medical systems
Clarity Medical Systems, Inc.
Pleasanton, California 94588
Made in USA
Model: RetCam Shuttle
Class I Equipment
Caution: Federal law (US) restricts this device to sale by or on the order of a physician or licensed medical practitioner.
SN
100-240V~50/60 Hz, 250VA
T 3A - 250V
EC REP
MediMark® Europe. BP 2332
F-38033 Grenoble Cedex 2. France
Patent No. 5608472, 5822036
P/N 20-000123 Rev B

Cette page est laissée volontairement vierge.

2 Fonctions du système

Cette partie décrit quelques fonctions importantes du système.

Installation du système

Remarque : Placer les composants et les câbles de façon à prévenir l'exposition des utilisateurs ou de l'équipement à des dangers par négligence.

1. Poser l'ordinateur portable sur le chariot. Ouvrir l'ordinateur.
2. Brancher le cordon d'alimentation de l'ordinateur portable sur la boîte EO.
3. Brancher le câble USB d'entrée vidéo de l'ordinateur sur la boîte EO.
4. Retirer soigneusement la pédale du chariot.
5. Brancher le cordon d'alimentation à l'arrière du chariot dans une prise murale (courant secteur avec mise à la terre).

AVERTISSEMENT : Connecter le matériel avec le cordon d'alimentation fourni par Clarity.

AVERTISSEMENT : Pour éviter tout risque de choc électrique, l'équipement doit être branché sur une prise de courant secteur avec mise à la terre.

Mise sous tension (ON) du système RetCam

1. Mettre l'interrupteur d'alimentation à l'avant de la boîte EO en position MARCHE (ON).
2. Mettre l'interrupteur d'alimentation secteur à l'arrière de la boîte EO en position MARCHE (ON). Le voyant indicateur de la lampe doit s'allumer.
3. Mettre l'ordinateur sous tension. Le logiciel doit démarrer.
4. Retirer soigneusement la pièce à main de son étui ou de son compartiment de rangement.

Remarque : Conserver la pièce à main dans son étui ou posée sur son support lorsque celle-ci n'est pas en utilisation.

5. Rattacher la lentille désirée à la pièce à main comme illustré Illustration 5 et Illustration 6. Une invite s'affiche à l'écran lorsque le logiciel est prêt.

Remarque : Le système ne dispose d'aucune source d'alimentation interne (pas de batterie) pour prendre en charge l'acquisition d'images lorsqu'il est débranché d'une prise murale. (L'ordinateur portable peut fonctionner sur sa propre batterie).

AVERTISSEMENT : Inspecter et nettoyer soigneusement la lentille avant chaque utilisation. NE PAS utiliser si la lentille présente des entailles, des coupures, des rayures ou des irrégularités qui pourraient blesser l'œil du patient.

AVERTISSEMENT : Afin de limiter le risque d'exposition excessive à la lumière, toujours démarrer au niveau d'intensité lumineuse le plus faible et l'augmenter, le cas échéant. Utiliser uniquement le temps d'exposition utile le plus court, de cinq minutes maximum.

Remarque : Afin de conserver l'autonomie de la lampe, mettre l'interrupteur d'alimentation à l'avant de la boîte EO en position ARRÊT.

Installation de la lentille

Illustration 5 Installation de la lentille

1. Aligner la lentille en recouvrant le filetage mâle de la pièce à main.

Illustration 6 Resserrer la lentille sur la pièce à main

2. Visser avec précaution dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic indiquant le bon positionnement. Ne pas forcer.

Mise hors tension (OFF) du système RetCam

Remarque : Nous vous recommandons vivement de faire une copie de sauvegarde de toutes vos données avant de mettre le système hors tension (OFF).

1. Cliquer sur le bouton d'arrêt rouge dans le coin droit inférieur de l'écran.
2. Sélectionner « Arrêt » et confirmer.

Bouton d'arrêt

Show Hidden Images	Afficher des images masquées	Import	Importer
Autosize Columns	Ajustement automatique des colonnes	Export	Exporter
New Patient	Nouveau patient	Restart	Redémarrer
Edit Patient	Éditer un patient	Shutdown	Arrêt
New Exam	Nouvel examen	Import	Importer
Exam Review	Visualiser un examen	Displayed Patients:, Selected Patients:, Selected Media:	Patients affichés, Patients sélectionnés, Supports sélectionnés

3. Mettre l'interrupteur d'alimentation secteur à l'arrière de la boîte EO en position d'ARRÊT (OFF).

Arrêt forcé

AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser la méthode d'arrêt forcé à moins que cela soit nécessaire, car cette méthode risque de corrompre les données.

1. Lorsqu'un arrêt forcé est nécessaire, maintenir le bouton d'alimentation du système enfoncé pendant au moins 6 secondes pour forcer le système, y compris la batterie de secours, à s'arrêter.
2. Mettre l'interrupteur d'alimentation secteur à l'arrière de la boîte EO en position d'ARRÊT (OFF).

Arrêt pendant des périodes prolongées

Lorsque vous n'envisagez pas de vous servir du système pendant une période prolongée (telle qu'une journée ou plus), il est recommandé d'éteindre uniquement la boîte EO. Ceci permet de conserver l'autonomie de la lampe d'éclairage.

Remarque : Ces actions coupent l'alimentation de l'ensemble du système mais pas de l'ordinateur portable.

Cette page est laissée volontairement vierge.

3 Utilisation du système RetCam

Gestion des dossiers patients

Cette partie décrit comment ajouter un nouveau patient et retrouver les dossiers d'un patient existant.

Le logiciel est prêt à être utilisé lorsque vous voyez **l'écran de démarrage** qui s'affiche comme à la Illustration 7.

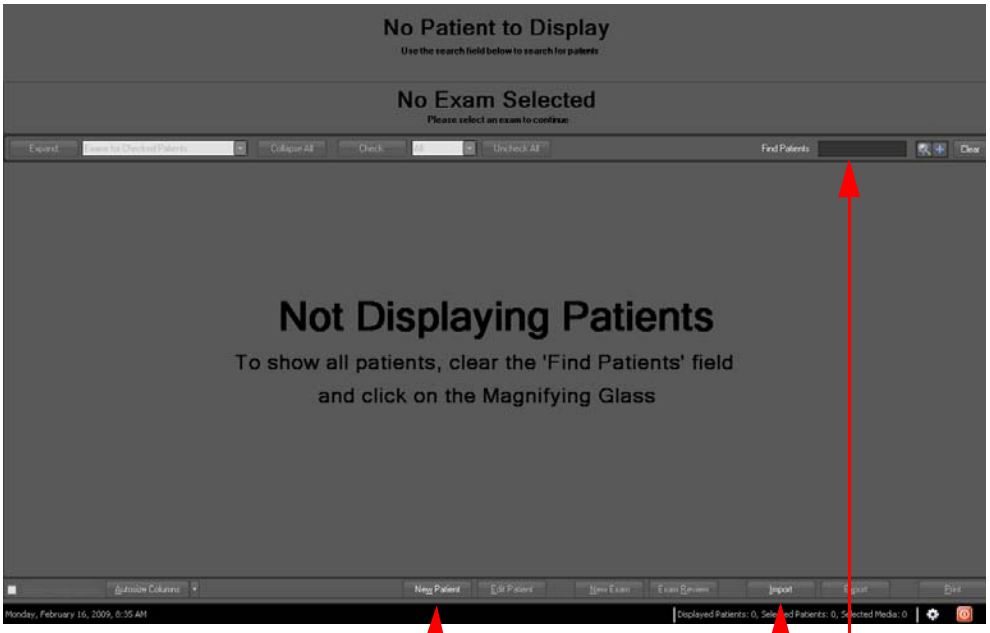


Illustration 7 Écran Démarrer

No Patient to Display	Aucun patient affiché
Use the search fields below to search for patients	Utiliser les champs ci-dessous pour rechercher des patients
No Exam Selected	Aucun examen sélectionné
Please select an exam to continue	Veuillez sélectionner un examen pour continuer
Expand: Exams for Checked Patients	Dérouler : Examens des patients sélectionnés
Collapse All	Réduire tout
Check: All	Cocher : Tout
Uncheck All	Décocher tout
Find Patients	Rechercher des patients
Clear	Effacer
Not Displaying Patients	Aucun patient affiché

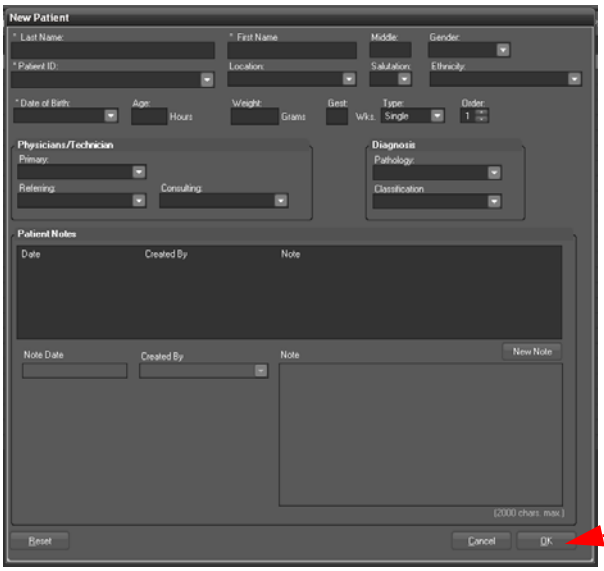
To show all patients, clear the Find Patients field and click on the Magnifying Glass	Pour afficher tous les patients, effacer le champ « Rechercher des patients » et cliquer sur la loupe
Autosize columns	Ajustement automatique des colonnes
New Patient	Nouveau patient
Edit Patient	Modifier un patient
New Exam	Nouvel examen
Exam Review	Réviser un examen
Import	Importer
Export	Exporter
Print	Imprimer
Displayed Patients:, Selected Patients:, Selected Media:	Patients affichés, Patients sélectionnés, Supports sélectionnés

Ajouter un nouveau dossier patient

Pour créer un nouveau dossier patient, les informations suivantes sont nécessaires :

- Prénom
- Nom de famille
- Date de naissance
- N° SS du patient

Les données du patient sont répétées sur plusieurs écrans. Le nom et le N° de SS du patient sont toujours affichés dans le coin supérieur gauche de chaque écran.



Sélectionner OK pour continuer.

Saisir les informations manuellement ou utiliser les menus lorsqu'ils sont disponibles.

Illustration 8 Écran Ajouter un nouveau patient

New Patient	Nouveau patient	Physician/Technician	Médecin/Technicien
*Last Name:	*Nom de famille :	Primary:	Médecin de premier recours :
*First Name	*Prénom	Referring:	Médecin ayant adressé le patient :
Middle:	Deuxième prénom :	Consulting:	Médecin-conseil :
Gender:	Sexe :	Diagnosis	Diagnostic

*Patient ID:	*N°SS du patient :	Pathology:	Pathologie :
Location:	Lieu :	Classification:	Classification :
Salutation:	Civilité :	Patient Notes	Remarques patient
Ethnicity:	Groupe ethnique :	Date	Date
*Date of Birth:	*Date de naissance :	Created By	Créé par
Age:	Âge :	Note	Remarque
Hours	Heures	Note Date	Date de la remarque
Weight:	Poids :	Created By	Créé par
Grams	Grammes	Note	Remarque
Gest.:	Gestation :	New Note	Nouvelle remarque
Wks.	Semaines	(2000 chars. max.)	(2000 caractères max.)
Type:	Type :	Reset	Redémarrer
Single	Naissance unique	Cancel	Annuler
Order:	Prescrire :	OK	OK

Modifier un Dossier patient

Mettre le dossier du patient en surbrillance à partir de l'écran Patients et Examens.

Sélectionner Modifier.

Vous pouvez modifier les informations suivantes :

- Prénom
- Nom de famille
- Sexe (masculin, féminin, autre, ou inconnu)
- Date de naissance
- Poids (en grammes)

Remarque : Tous les champs de l'écran Modifier un patient sont modifiables.

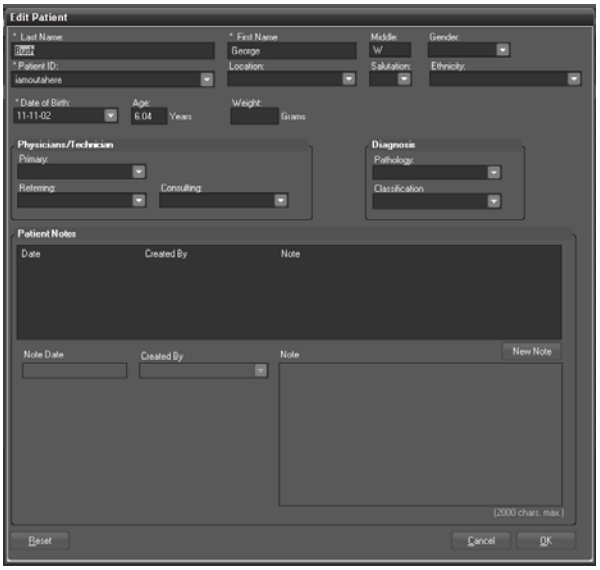


Illustration 9 Écran Modifier un dossier patient

New Patient	Nouveau patient	Physician/Technician	Médecin/Technicien
*Last Name:	*Nom de famille :	Primary:	Médecin de premier recours :
*First Name	*Prénom	Referring:	Médecin ayant adressé le patient :

Middle:	Deuxième prénom :	Consulting:	Médecin-conseil :
Gender:	Sexe :	Diagnosis	Diagnostic
*Patient ID:	*N°SS du patient :	Pathology:	Pathologie :
Location:	Lieu :	Classification:	Classification :
Salutation:	Civilité :	Patient Notes	Remarques patient
Ethnicity:	Groupe ethnique :	Date	Date
*Date of Birth:	*Date de naissance :	Created By	Créé par
Age:	Âge :	Note	Remarque
Hours	Heures	Note Date	Date de la remarque
Weight:	Poids :	Created By	Créé par
Grams	Grammes	Note	Remarque
Gest.:	Gestation :	New Note	Nouvelle remarque
Wks.	Semaines	(2000 chars. max.)	(2000 caractères max.)
Type:	Type :	Reset	Redémarrer
Single	Naissance unique	Cancel	Annuler
Order:	Prescrire :	OK	OK

Rechercher des dossiers de patients existants

Vous pouvez rechercher dans l'arborescence des dossiers pour localiser des dossiers patients spécifiques.

Illustration 10 Boutons Recherche

Find Patients	Rechercher des patients
Clear	Effacer

À partir de l'écran Démarrer, sélectionner l'icône pour afficher tous les dossiers patients ou sélectionner le signe plus pour localiser des dossiers patients à l'aide d'un ou plusieurs critères de recherche (voir Illustration 11).

Illustration 11 Options de recherche patients

Expand	Dérouler	Patient ID	N°SS du patient
Patients	Patients	Gender:	Sexe :
Collapse All	Réduire tout	Pathology:	Pathologie :
Check	Cocher	Classification:	Classification :
All	Tout	Primary Clinician	Médecin de premier recours
Uncheck All	Décocher tout :	Attending	Médecin traitant
Find Patients:	Rechercher des patients :	Imaging Technician	Technicien d'imagerie
Clear:	Effacer	Exam Date	Date de l'examen
Last Name:	Nom de famille :	Any	Autre
First Name	Prénom	To	Pour

Sélectionner **Effacer** pour effacer tous les champs de recherche.

Résultats de la recherche

Lorsque vous sélectionnez pour afficher l'arborescence complète des dossiers patients, les résultats sont affichés comme indiqué Illustration 12.

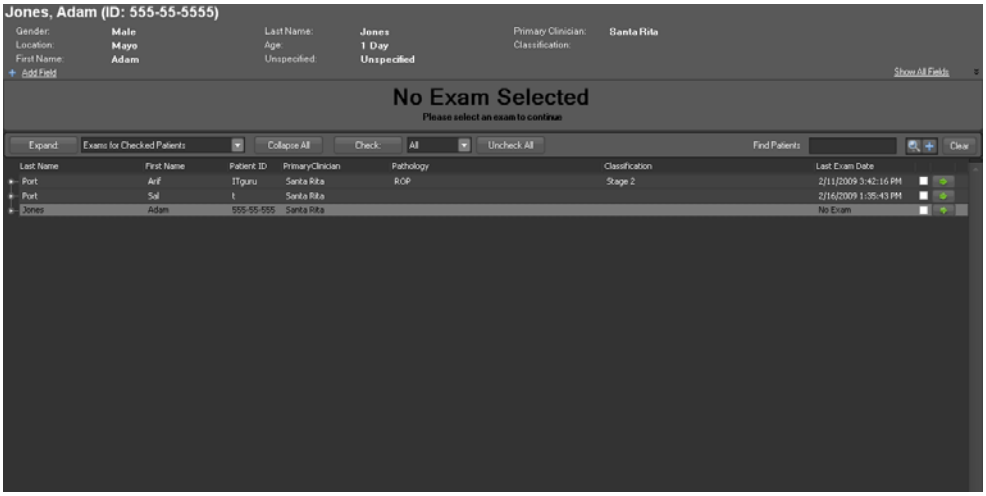


Illustration 12 Écran Patients et Examens (Dossiers des patients)

Gender:	Sexe :	No Exam Selected	Aucun examen sélectionné
Last Name:	Nom de famille :	Please select an exam to continue	Veuillez sélectionner un examen pour continuer
Primary Clinician:	Médecin de premier recours :	Expand	Dérouler
Location:	Lieu :	Exams for Checked Patients	Examens des patients sélectionnés
Age:	Âge :	Collapse All	Réduire tout
Classification:	Classification :	Check	Cocher
First Name:	Prénom :	All	Tout
Unspecified:	Non précisé :	Uncheck All	Décocher tout
+Add Field	+ Ajouter un champ	Find Patients	Rechercher des patients
Show All Fields	Afficher Tous les champs	Clear	Effacer

À partir de **l'écran Patients et Examens**, vous pouvez utiliser les boutons comme indiqué Illustration 13 pour trier les résultats.

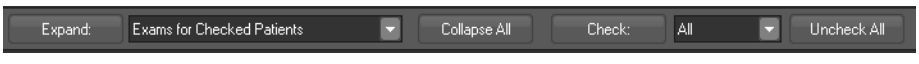


Illustration 13 Boutons de navigation de l'écran Patients et Examens

Expand	Dérouler	Check	Cocher
Exams for Checked Patients	Examens des patients sélectionnés :	All	Tout
Collapse All	Réduire tout	Uncheck All	Décocher tout

Réaliser des examens

Vous pouvez utiliser le système RetCam pour capturer des images fixes ou des vidéos après avoir sélectionné un patient. Sélectionner la flèche verte à droite du nom du patient ou sélectionner le bouton Nouvel Examen. Pour démarrer un examen, vous pouvez sélectionner une Configuration prédéfinie, facilement modifiable ou une Configuration manuelle.

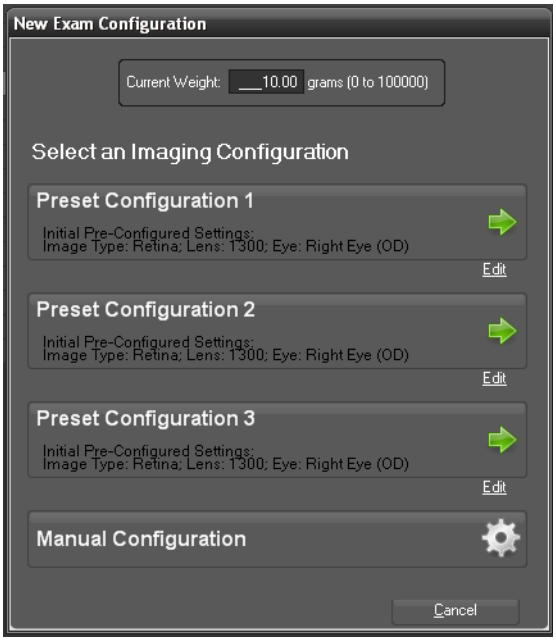


Illustration 14 Écran de configuration d'un Nouvel Examen

New Exam Configuration	Configuration d'un nouvel examen	Edit	Modifier
Current Weight: grams (0 to 100000)	Poids actuel : grammes (de 0 à 100 000) :	Preset Configuration 2	Pré-paramétrer la Configuration 2
Select an Imaging Configuration	Sélectionner une configuration d'imagerie	Preset Configuration 2	Pré-paramétrer la Configuration 3
Preset Configuration 1	Pré-paramétrer la Configuration 1	Manual Configuration	Configuration manuelle
Initial Pre-Configured Settings:	Paramètres initiaux préconfigurés :	Cancel	Annuler
Image Type:, Lens:, Eye:	Type d'image, Lentille, Œil		

Les informations suivantes peuvent être définies en Configuration pré-établie ou manuelle :

Type d'image	Lentille	Œil
Rétine	300	Droit (OD)
	800	Gauche (OS)
Segment antérieur	1200	Non précisé
Non précisé	1300	
	Non précisé	

Une fois le nouvel examen configuré, sélectionner la flèche verte pour entrer dans l'écran Nouvel Examen.

Capturer des Images fixes

Dans l'écran Nouvel Examen, vous pouvez ajouter le nom du Technicien d'imagerie dans le coin supérieur droit de l'écran.

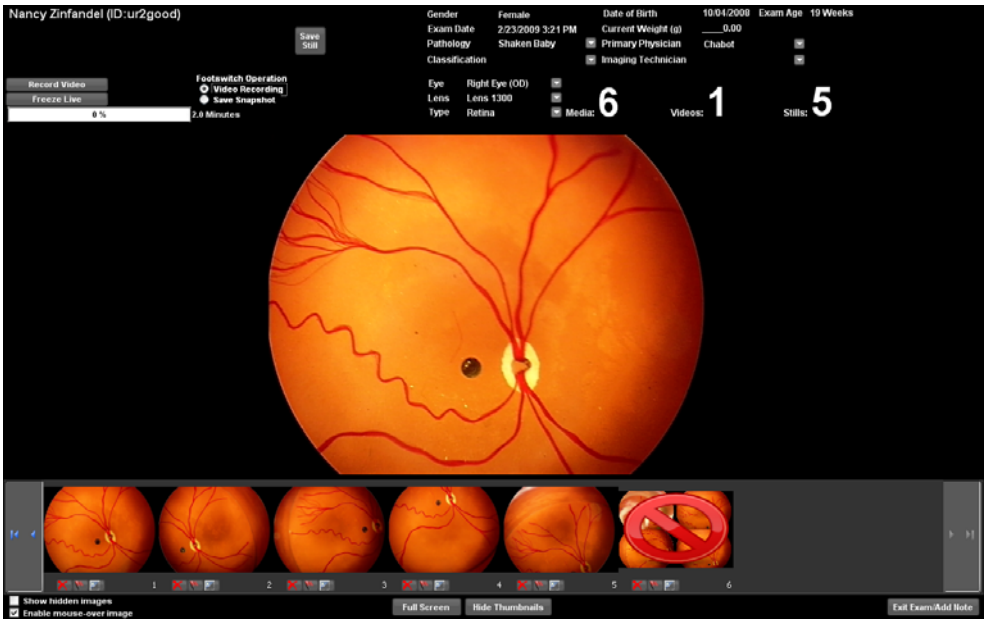


Illustration 15 Écran image fixe

Save Still	Enregistrer une image fixe	Classification	Classification
Record Video	Enregistrer une vidéo	Imaging Technician	Technicien d'imagerie
Freeze Live	Figer en direct	Eye	Œil
Footswitch Operation	Fonctionnement de la pédale	Lens	Lentille
Video Recording	Enregistrement de la vidéo	Type	Type
Save Snapshot	Enregistrer un cliché SNAP	Media	Support
7.0 Minutes	7,0 minutes	Videos	Vidéos
Gender	Sexe	Stills	Images fixes
Date of Birth	Date de naissance	Show hidden images	Afficher les images masquées
Exam Age	Âge à la date de l'examen	Enable mouse-over image	Activer les info-bulles au pointage de la souris
Exam Date	Date de l'examen	Full Screen	Plein écran
Current Weight (g)	Poids actuel (en g)	Hide Thumbnails	Masquer les miniatures
Pathology	Pathologie	Exit Exam/Add Note	Quitter Examen/Ajouter une remarque
Primary Physician	Médecin de premier recours		

1. Régler le fonctionnement de la pédale pour Enregistrer un cliché SNAP (par défaut).

Footswitch Operation	Fonctionnement de la pédale
Video Recording	Enregistrement de la vidéo
Save Snapshot	Enregistrer un cliché SNAP

2. Ajuster la mise au point et l'intensité de la lumière avec la pédale.
3. Enfoncer le bouton SNAP vert pour capturer une image fixe. Vous pouvez aussi capturer une image à l'aide de la touche « S » de l'ordinateur portable ou en sélectionnant le bouton Save Still .
4. L'image enregistrée s'affiche en miniature à l'écran (lorsque l'option « Afficher miniatures » est activée).

Capturer une vidéo

1. Régler le fonctionnement de la pédale pour l'Enregistrement d'une vidéo.

Footswitch Operation	Fonctionnement de la pédale
Video Recording	Enregistrement de la vidéo
Save Snapshot	Enregistrer un cliché SNAP

2. Ajuster la mise au point et l'intensité de la lumière avec la pédale.
3. Enfoncer le bouton vert SNAP pour Démarrer et mettre en pause l'enregistrement de la vidéo. La barre de progression indique le volume de vidéo enregistré. Vous pouvez aussi appuyer sur la barre d'espacement de l'ordinateur portable pour Démarrer et Mettre en pause l'enregistrement.

☞ **Remarque : Vous pouvez capturer des images fixes en appuyant sur le bouton Save Still pendant l'enregistrement de la vidéo.**

4. Sélectionner le bouton Arrêter enregistrement pour ARRÊTER l'enregistrement de la vidéo.
5. Un bloc d'image 2 x 2 en miniature s'affiche à l'écran (lorsque l'option « Afficher miniatures » est activée). La vidéo est automatiquement marquée d'une X pour suppression.
6. Pour enregistrer la vidéo, désélectionner la X rouge sous la miniature de la vidéo.

Illustration 16 Désélectionner la X rouge pour enregistrer la vidéo

Remarque : La capacité de mémoire du disque dur du système est d'environ 100 000 images fixes ou 140 minutes de vidéo totale maximum (par exemple, 70 vidéos de 2 minutes chacune, ou 280 vidéos de 30 secondes chacune). L'enregistrement d'une combinaison de vidéos et d'images fixes affecte le nombre total d'images et de vidéos qui peut être enregistré. L'enregistrement d'annotations accompagnant les images réduit la capacité d'enregistrement du nombre total d'images.

Procédure recommandée

L'enregistrement d'une vidéo consommant beaucoup d'espace disque, nous recommandons de capturer la vidéo de toute la séance, d'enregistrer des images fixes à partir de la vidéo puis de supprimer la vidéo pour conserver une performance optimum du système. Pour ce faire :

1. Capturer une vidéo (voir Capturer une vidéo) mais NE PAS ENREGISTRER la vidéo. Au lieu d'enregistrer, double-cliquer sur l'affichage miniature de la vidéo (l'affichage des info-bulles doit être désactivé) pour aller à l'Écran Modifier.
2. Dans l'Écran Modifier, utiliser les fonctionnalités de relecture pour la lecture en différé de la vidéo et Save Still.

3. Sélectionner ce bouton pour retourner à l'écran Nouvel examen.

Illustration 17 Commandes de relecture vidéo

Save Still	Enregistrer une image fixe
Rate: 1x	Pourcentage : 1x
-In Review Mode- Click here to resume live imaging and recording	- En mode Révision - Cliquer ici pour reprendre l'imagerie et l'enregistrement en direct

4. Dans l'écran Nouvel Examen, la vidéo visualisée est marquée d'une X pour être supprimée (sauf si vous l'avez enregistrée selon les indications en Illustration 16). Visualiser les miniatures des examens et sélectionner d'autres images pour suppression.

Relecture d’une vidéo

Les boutons de la relecture vidéo sont les suivants :

Retour, pause et lecture

Avance rapide

Aller au début de l’enregistrement vidéo

Reculer d’une vidéo

Avancer d’une vidéo

Aller à la fin de la vidéo enregistrée

Choisir la vitesse de relecture ou de recherche.

Utiliser les boutons ou la barre de défilement pour repérer les images intéressantes.

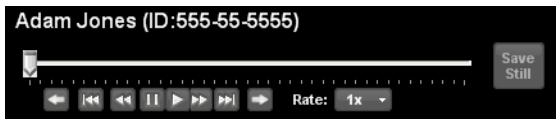


Illustration 18 Commandes vidéo et barre de défilement

Save Still	Enregistrer une image fixe
Rate: 1x	Pourcentage : 1x

Conseil : L’utilisation des flèches droite et gauche du clavier permet d’avancer ou de reculer la vidéo image par image.

Utilisation de fonctions utiles

Le logiciel RetCam comprend des options utiles pour faciliter votre travail.

Touches de raccourci

Une lettre soulignée indique une touche de raccourci. Pour utiliser une touche de raccourci, appuyer sur ALT et la touche de la lettre simultanément.

Remarque : Ne pas utiliser les touches de raccourci de Windows, par exemple Copier (Ctrl+C), Coller (Ctrl+V), Annuler (Ctrl+Z), etc.

Modifier des options de capture d'image pendant un examen

Avant de commencer l'imagerie, veuillez vérifier que les options affichées pour l'œil, le type d'images et la lentille sont correctes. Le cas échéant, vous pouvez modifier les options partir de l'écran de capture d'images.

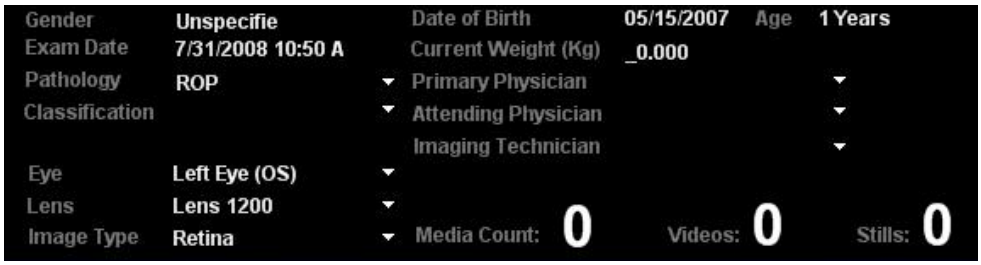


Illustration 19 Sélectionner des options de capture d'images

Gender	Sexe	Attending Physician	Médecin traitant
Date of Birth	Date de naissance	Imaging Technician	Technicien d'imagerie
Age	Âge	Eye	Œil
Exam Date	Date de l'examen	Lens	Lentille
Current Weight (Kg)	Poids actuel (en kg)	Image Type	Type d'image
Pathology:	Pathologie :	Media Count:	Nombre de supports :
Primary Physician	Médecin de premier recours	Videos:	Vidéos :
Classification	Classification	Stills:	Images fixes :

Eye Modifier : Œil droit (OD)/Œil gauche (OS)

Pour prendre une image de l'autre œil au cours d'une même session, dérouler le menu **Yeux** ▼ et sélectionner l'autre œil (**Œil Droit (OD)** ou **Œil Gauche (OS)**). La sélection de **l'Œil** est enregistrée avec l'image.

☞ **Remarque : Lorsque vous utilisez cette option, soyez attentif à sélectionner le bon œil avant d'enregistrer l'image. Ceci est particulièrement important lorsque les deux yeux sont capturés au cours d'une même vidéo et que vous sauvegardez des images fixes à partir de cette vidéo. Vous devez vous assurer de sélectionner le bon œil avant de sauvegarder chaque image fixe à partir de la vidéo.**

☞ **Remarque : Les images et les vidéos peuvent être sélectionnées pour être supprimées uniquement pendant une session d'imagerie. Une fois la séance quittée, les images de cette séance seront enregistrées.**

Lens Changer une lentille

Vous pouvez aussi sélectionner une lentille différente au cours de l'imagerie. Dérouler le menu **Lentille** ▼ pour sélectionner **1300** (enfant prématuré), **1200** (bébé à terme), **800** (Postérieur), **300** (Grossissement élevé), ou **Non précisé**. La sélection de la lentille est enregistrée avec l'image.

Image Type

Changer un Type d'image

Dérouler le menu **Type d'image** pour sélectionner **Rétine, Segment Antérieur,** ou **Non précisé** au cours d'une session d'imagerie. Toutes les sélections enregistrent les images en couleurs. La sélection du type d'image est enregistrée avec l'image.

Activer la prévisualisation de l'image au pointage de la souris : Une image plus grande s'affiche au pointage des miniatures d'images. Par défaut, cette fonctionnalité est activée et peut être désactivée.

Illustration 20 Activer le pointage de la souris

Enable mouse-over image	Activer la visualisation des images au pointage de la souris

Ajouter des Remarques d'examen

Lorsque vous sélectionner le bouton **Quitter l'examen/Ajouter remarque** au coin inférieur droit de l'écran de capture d'image, la boîte de dialogue Remarques examen s'affiche. Pour chaque œil, la boîte de dialogue fournit un champ de saisie des remarques.

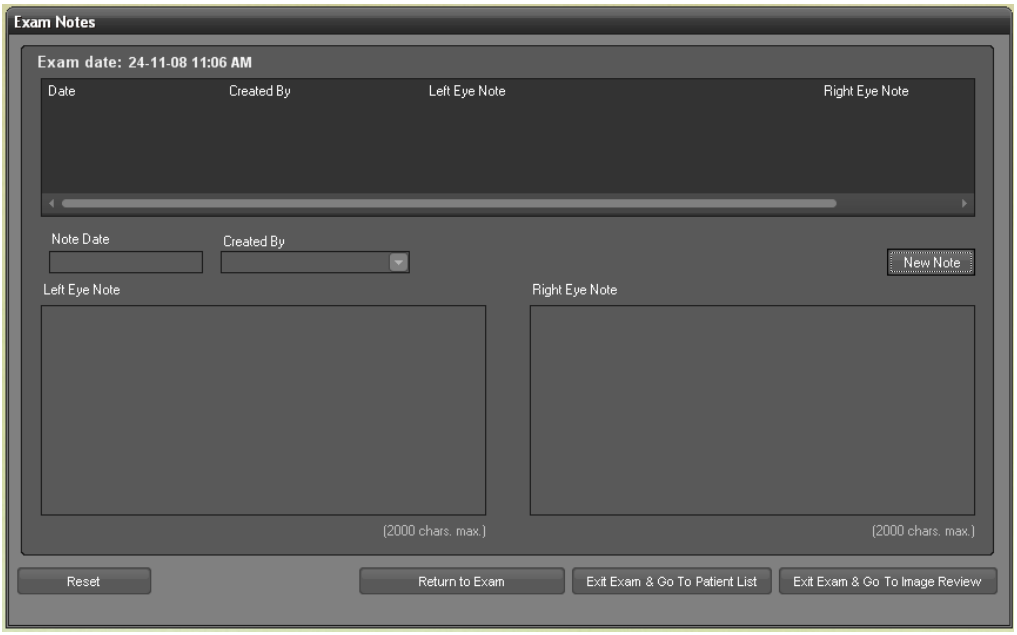


Illustration 21 Boîte de dialogue Remarques examen

Exam Notes	Remarques examen	New Note	Nouvelle remarque
Exam Date:	Date de l'examen :	Left Eye Note	Remarque Œil Gauche
Date	Date	2000 chars. max	2000 caractères max.
Created By	Créé par	Right Eye Note	Remarque Œil Droit
Left Eye Note	Remarque Œil Gauche	2000 chars. max	2000 caractères max.

Right Eye Note	Remarque Œil Droit	Return to Exam	Retourner vers l'examen
Note Date	Date de la remarque	Exit Exam & Go to Patient List	Quitter l'examen et aller à la Liste patients
Created By	Créé par	Exit Exam & Go to Image Review	Quitter l'Examen et aller à Visualiser l'image
Reset	Redémarrer		

Pour ajouter des remarques :

1. Sélectionner **Nouvelle remarque** pour activer les champs de Remarques.
2. Nouvelle information **créée par**.
3. Saisir les nouvelles remarques dans les champs intitulés **Remarque Œil Gauche** et **Remarque Œil Droit**.
4. Sélectionner **Enregistrer la remarque** pour ajouter les nouvelles remarques saisies aux autres.

Remarque : Vous ne pouvez pas modifier une remarque après avoir sélectionné Enregistrer la remarque.

- Sélectionner **Effacer** pour effacer tous les champs.
- Sélectionner **Retourner à l'examen** pour enregistrer la remarque et retourner à l'Imagerie en direct.
- Sélectionner **Quitter l'examen et aller à la Liste patients** pour enregistrer la remarque et retourner à l'écran Patients et Examens.
- Sélectionner **Quitter l'examen et Aller à Visualiser une image** pour enregistrer la remarque et retourner à l'écran de visualisation des images.

Vous pouvez aussi ajouter des remarques à partir de l'écran Visualiser. Une fois enregistré, le texte ne peut pas être modifié. Vous pouvez ajouter du texte aux remarques à partir des écrans Visualiser, Comparer, et Traiter une image en sélectionnant **Remarques examen**. Les remarques sont identifiées par date/heure et nom de la personne ayant créé la remarque.

Cette page est laissée volontairement vierge.

4 Mode Visualisation et comparaison des images

Une fois les images acquises, elles peuvent être visualisées et comparées. Cette partie couvre les rubriques suivantes :

- Écran Visualiser une image, voir ci-dessous
- Mode Comparer, page 42
- Réglages d'une image, page 43

Écran Visualiser une image

L'écran de visualisation d'une image s'affiche de manière optionnelle lorsque vous quittez l'imagerie en direct. Vous pouvez aussi y accéder en sélectionnant le bouton Visualiser un examen à l'écran Patients et Examens.

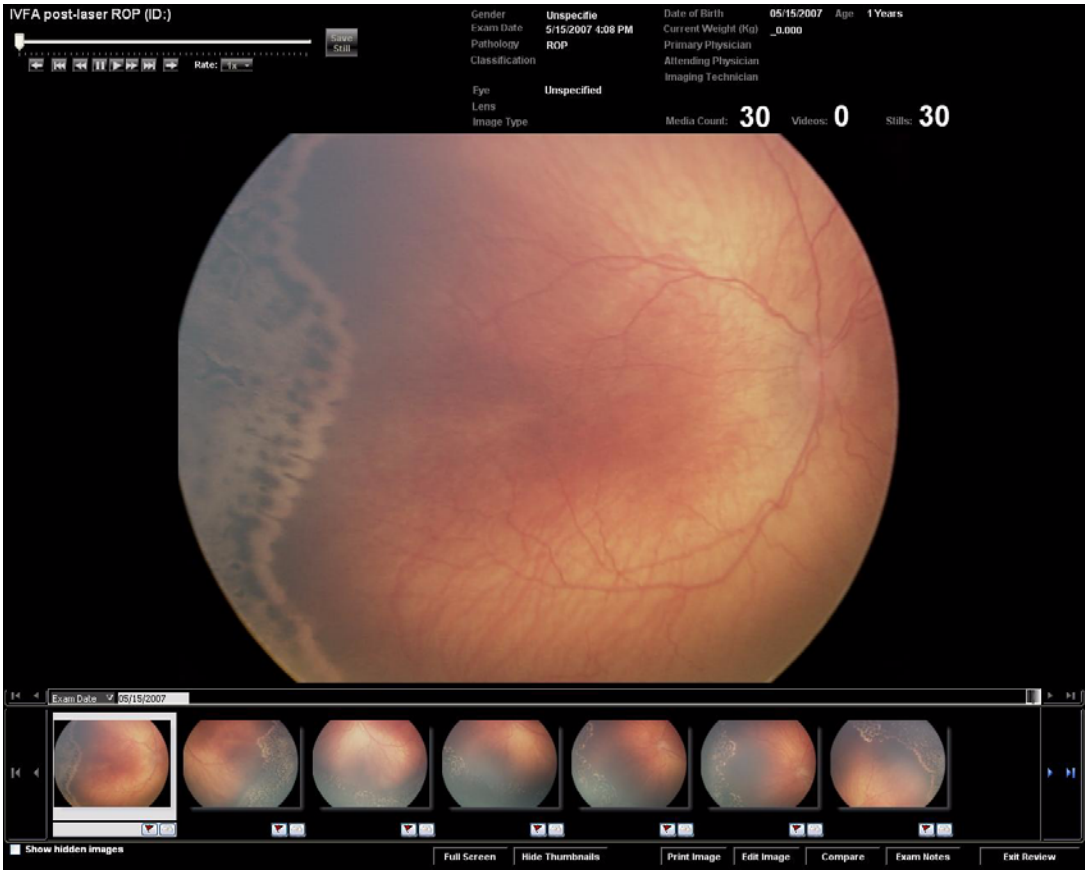


Illustration 22 Écran Visualiser une image

Save Still	Enregistrer une image fixe	Image Type	Type d'image
Rate: 1x	Pourcentage : 1x	Media Count:	Nombre de supports :
Gender	Sexe	Videos:	Vidéos :
Date of Birth	Date de naissance	Stills:	Images fixes :

Age	Âge	Exam Date	Date de l'examen
Exam Date	Date de l'examen	Show hidden images	Afficher les images masquées
Current Weight (Kg)	Poids actuel (en kg)	Full Screen	Plein écran
Pathology	Pathologie	Hide Thumbnails	Masquer les miniatures
Primary Physician	Médecin de premier recours	Print Image	Imprimer une image
Classification	Classification	Edit Image	Modifier une image
Attending Physician	Médecin traitant	Compare	Comparer
Imaging Technician	Technicien d'imagerie	Exam Notes	Remarques examen
Eye	Œil	Exit Review	Quitter Visualiser
Lens	Lentille		

L'écran de Visualisation d'une image affiche les images acquises au cours de la session qui vient de s'achever. Lorsque vous accédez à l'écran de Visualisation d'une image par un autre accès, celui-ci affiche les images du dernier patient et de la dernière séance sélectionnés. Pour visualiser les examens d'un patient différent, accéder à l'écran Patients et Examens et sélectionner un autre patient.

Par défaut, les miniatures de toutes les images acquises dans la session sélectionnée s'affichent en bas de l'écran.

Les commandes de relecture de la vidéo s'affichent dans le coin supérieur gauche de l'écran.

L'image actuellement sélectionnée (la première par défaut) s'affiche en plein écran. Sélectionner une miniature pour afficher l'image en pleine résolution. Il est possible d'utiliser la flèche sur le côté gauche et droit de la bande de la miniature ou les touches fléchées vers le haut et vers le bas du clavier pour faire défiler les miniatures ou en sélectionner une.

Des miniatures de vidéo affichent quatre images (la première image, la dernière image, et deux images intermédiaires de la vidéo) dans les cadrans d'un carré.

Cliquer sur la miniature pour faire passer la vidéo dans la zone d'affichage. Utiliser les boutons de relecture de la vidéo pour commander la vidéo. Les boutons possèdent les mêmes fonctions que celles de l'imagerie en direct. Cliquer sur **Lecture** pour démarrer la lecture de la vidéo.

Les options suivantes sont disponibles sur l'écran Visualiser :

Date de l'examen

Sélectionner un examen différent à visualiser en cliquant sur la flèche située à côté de la **Date de l'examen**.

Afficher des images masquées

Par défaut, cette option n'est pas cochée. Par conséquent, seules les miniatures des images non masquées sont affichées. Lorsque cette case est cochée, les miniatures des images masquées s'affichent et peuvent être visualisées en plein écran.

Masquer une image

Cliquer sur l'icône **Masquer une image** sous la miniature en surbrillance pour masquer l'image concernée. Il est possible de cliquer sur l'icône sous la miniature pour masquer cette image. L'icône permet d'alterner entre masquer et afficher . Les éléments masqués ne sont pas supprimés. Leurs miniatures ne s'affichent pas sauf si la case **Afficher les images masquées** est cochée.

Afficher Élément

Lorsque **Afficher les images masquées** est coché, sélectionner l'icône **Masquer une image** pour afficher une image masquée. L'icône de l'image masquée s'affiche dans le coin supérieur droit de la miniature.

Baliser une image

Cliquer sur l'icône **Baliser une image** pour signaler l'intérêt particulier de l'image en cours. Un petit drapeau rouge s'affiche dans le coin supérieur gauche de la miniature. Pour supprimer la balise d'une image, cliquer nouveau sur l'icône. L'icône alterne entre image balisée et image non balisée.

Plein écran

Cliquer sur **Plein écran** pour afficher l'image en cours en plein écran, sans aucune miniature visible.

Masquer les miniatures

Cliquer sur **Masquer les miniatures** pour supprimer l'affichage des miniatures sans modifier l'affichage de l'image en cours.

Imprimer une image

Cliquer sur **Imprimer une image** pour imprimer l'image en cours affichée.

Modifier une image

Cliquer sur **Modifier une image** pour modifier l'image en cours.

Comparer

Cliquer sur **Comparer** pour visualiser deux images côte à côte à l'écran. Voir Mode Comparer pour plus de détails.

Remarques examen

Cliquer sur **Remarques examen** pour visualiser ou ajouter du texte aux remarques de la séance sur l'écran Visualiser. Vous ne pouvez pas modifier les remarques enregistrées. Les remarques sont classées par date et noms de la personne qui les a créées.

Quitter Visualiser

Cliquer sur **Quitter Visualiser** pour quitter la séance de visualisation en cours et retourner à l'écran Patients et Examens.

Mode Comparer

L'écran du mode Comparer s'affiche lorsque vous cliquez sur **Comparer**. Utiliser l'écran Comparer pour comparer deux images. Vous pouvez comparer des images à partir d'un ou plusieurs examens pour un même patient.

Illustration 23 Écran Comparer [des images]

Gender	Sexe	Image Type	Type d'image
Date of Birth	Date de naissance	Exam Date	Date de l'examen
Primary Physician	Médecin de premier recours	Exam Date	Date de l'examen
Pathology	Pathologie	Show hidden images	Afficher les images masquées
Classification	Classification	Exam Date	Date de l'examen
Lens	Lentille	Print Image	Imprimer une image
Eye	Œil	Edit Image	Modifier une image
Image Type	Type d'image	End Compare	Fermer Comparer
Exam Date	Date de l'examen	Exam Notes	Remarques examen
Lens	Lentille	Exit Review	Quitter Visualiser
Eye	Œil		

La dernière image affichée à l'écran Visualiser s'affiche sur le côté gauche de l'écran Comparer. Par défaut, la première image de la première session pour un même patient s'affiche du côté droit. L'identification des informations de chaque image s'affiche au-dessus. En bas, sous chaque image, des miniatures s'affichent pour toutes les images d'une même session. Le Sélecteur d'Examens affiche les dates de tous les examens du patient concerné au-dessus des miniatures. La date en surbrillance correspond à la date de l'examen des miniatures en cours. Pour visualiser les images d'un examen différent, sélectionner une autre date d'examen à partir du Sélecteur d'Examens.

Les commandes de relecture de vidéo ne sont pas affichées à l'écran, car il n'est pas possible de comparer des vidéos entre elles.

L'écran Comparer permet d'accéder à une barre d'outils pour les options suivantes :

Afficher les images masquées

La case à cocher pour afficher les images masquées est disponible.

Imprimer une image

Cliquer sur **Imprimer une image** pour imprimer deux images affichées sur cet écran, l'une au-dessus de l'autre.

Modifier une image

Cliquer sur Modifier une image pour afficher la fenêtre Réglage de l'image.

Terminer Comparer

Cliquer sur **Terminer comparer** pour retourner à l'affichage d'une seule image.

Remarques examen

Cliquer sur **Remarques examen** pour visualiser ou ajouter du texte aux remarques de l'examen pour cette image. Vous ne pouvez pas modifier les remarques enregistrées. Les remarques sont identifiées par date/heure et nom de la personne ayant créé la remarque.

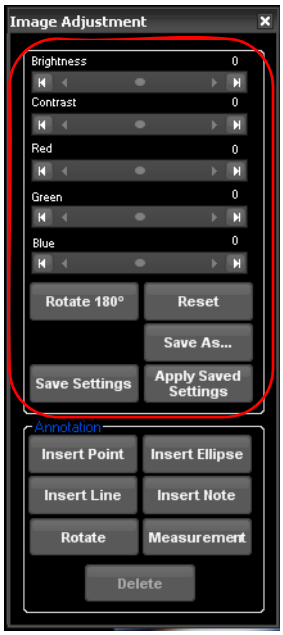
Quitter Visualiser

Cliquer sur **Quitter Visualiser** pour retourner à l'écran Patients et Examens.

Réglages d'une image

Pour régler une image, sélectionner l'image à partir de l'écran Visualiser une image et cliquer sur **Modifier une image**.

La fenêtre Réglage de l'image s'affiche. Pour fermer la fenêtre de Réglage de l'image, cliquer sur la X dans le coin supérieur droit de la fenêtre.



Paramètres de réglage de l'image

Les commandes de réglage des paramètres d'affichage d'image sont les suivantes :

- **Luminosité**
- **Contraste**
- **Rouge**
- **Vert**
- **Bleu**

Tous les paramètres sont définis par défaut sur zéro (0) et vont de -100 à +100.

- Chaque clic sur la flèche à droite ou à gauche à l'extrémité de la barre coulissante modifie la valeur du paramètre de 1 %.
- Chaque clic sur la barre à droite ou à gauche du curseur modifie la valeur du paramètre jusqu'à la fin de la plage.

Faire pivoter de 180º

Cliquer sur ce bouton pour faire pivoter l'image de 180º.

Bouton Réinitialiser

Cliquer sur **Réinitialiser** pour remettre tous les paramètres d'affichage à zéro.

Enregistrer sous

Sélectionner pour exporter l'image.

Enregistrer les paramètres

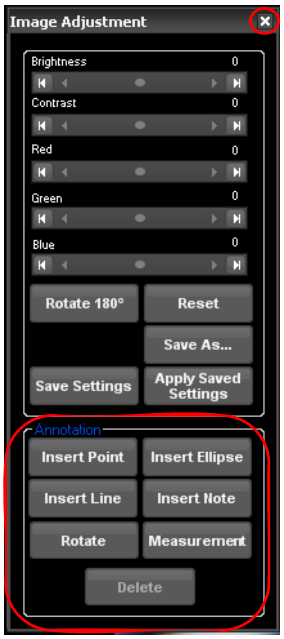
Cliquer pour enregistrer les paramètres en cours de **Luminosité, Contraste** et de couleurs **Rouge, Vert** et **Bleu**. Les paramètres enregistrés s'appliquent lorsque vous sélectionnez **Appliquer les paramètres enregistrés**.

Appliquer les paramètres enregistrés

Cliquer pour appliquer les paramètres en cours enregistrés de **Luminosité, Contraste** et de couleurs **Rouge, Vert et Bleu**. Les réglages d'affichage sont appliqués à toutes les images de la séance de traitement d'images en cours, jusqu'à l'enregistrement de nouveaux paramètres ou un clic sur le bouton **Réinitialiser** ce qui remet tous les paramètres à zéro.

Quand vous quittez la session en cours, les paramètres d'affichage sont remis à zéro.

☞ **Remarque : Les images que vous enregistrez à partir de la fenêtre de Réglage de l'image reflètent les réglages de l'affichage (et toute autre modification), mais les images originales de la base de données ne sont pas modifiées.**



Annotation

Vous pouvez annoter une image en insérant des éléments graphiques ou du texte.

Cliquer pour sélectionner un des paramètres d'annotation suivants :

- Insérer un point—Insérer un pointeur et du texte sur l'image.
- Insérer une ellipse—Dessiner une ellipse sur l'image.
- Insérer une ligne—Dessiner une ligne sur l'image.
- Insérer une remarque—Ajouter du texte sur l'image.
- Faire pivoter—Faire pivoter le pointeur.
- Mesure—Afficher le nombre de pixels entre deux points.
- Supprimer—Supprimer une annotation sélectionnée.

Sélectionner « X » en haut à droite pour fermer l'écran.

Remarque : Les images d'origine de la base de données ne sont jamais modifiées, même quand vous modifiez l'image affichée à l'écran. Vous pouvez enregistrer des images traitées uniquement hors de la base de données RetCam et sous un format non exclusif.

Cette page est laissée volontairement vierge.

5 Importation et exportation d'images

Vous pouvez importer ou exporter des images :

- Pour rendre les données RetCam disponibles sur d'autres postes RetCam, comme les systèmes RetCam 3, RetCam II et la navette RetCam, ainsi que les ordinateurs exécutant le logiciel RetCam Review.
- Pour enregistrer une copie de secours des données originales d'une image conservées sur le disque dur.
- Pour visualiser les images avec un logiciel d'images standard.
- Pour utiliser les images RetCam avec des systèmes d'imagerie tiers.

Sauvegarder des images

Le système RetCam archive toutes les images sur le disque dur local. Il est vivement conseillé de créer un référentiel central sur un réseau de toutes les données issues du dispositif RetCam pour sauvegarder des données à long terme.

☞ **Fréquence recommandée de la sauvegarde : chaque jour où il y a acquisition de nouvelles images.**

Recommandation de sauvegarde : sur réseau ou dispositif USB à grande capacité de mémoire

Pour la sauvegarde à long terme, nous conseillons de sauvegarder vers un autre ordinateur de votre réseau local, de préférence un ordinateur de type serveur équipé d'une grande capacité de stockage des données sur matrice redondante de disques indépendants (RAID). Les dispositifs USB peuvent être utilisés directement comme emplacement de réseau et ces dispositifs possèdent une grande capacité de mémoire. Il est donc également recommandé d'utiliser un dispositif USB amovible à grande capacité de mémoire. À titre de sauvegarde secondaire selon cette option, il conviendra d'utiliser un deuxième dispositif USB à grande capacité de mémoire.

Supports d'information amovibles et compatibles

Pour le transfert ou la sauvegarde de plus petites quantités de données, une clé de mémoire USB est suffisante. Comme tous les ordinateurs sous système d'exploitation Windows XP, l'ordinateur portable est compatible avec presque tous les dispositifs USB. Alors que le système RetCam peut lire des données à partir de toute sorte de dispositifs CD, DVD et USB, celui-ci enregistre uniquement sur dispositifs USB pendant le transfert des données. Le système RetCam n'enregistre pas de données sur les supports CD-R, CD-RW, DVD±R ni DVD±RW.

☞ **Remarque : À partir du logiciel du système, les données peuvent être enregistrées (transférées) vers des dossiers de réseau ou des dispositifs USB. Il n'est pas possible d'enregistrer de données sur les supports CD-R, CD-RW, DVD±R ni DVD±RW.**

☞ **Remarque : Clarity Medical Systems a validé de nombreux essais avec la marque de clé USB « SanDisk ». Certaines clés USB exigent une initialisation préalable avant leur utilisation avec les systèmes RetCam et nous recommandons l'achat de clés USB pré-initialisées directement chez Clarity. Contactez-nous au numéro +(800) 215-6005 gratuit aux États-Unis pour commander la pièce numéro 03-12-025. En cas de problème associé à la clé USB, contacter le service d'assistance à la clientèle Clarity. (Voir le détail des Coordonnées de l'Assistance technique de Clarity à la page 76.)**

Exportation d'images

Vous pouvez exporter des données vers n'importe quel emplacement accessible. Trois grandes étapes sont à suivre pour réussir une exportation. Ces étapes sont les suivantes :

1. Sélectionner des images à Exporter, voir ci-dessous
2. Sélectionner les options d'exportation, page 50
3. Menu des formats de noms de fichiers, page 52

Sélectionner des images à Exporter

1. Aller à **l'écran Patients et Examens** et cocher la case à côté de chaque image à exporter. Vous pouvez aussi vous servir des fonctions automatiques Dérouler et Case à cocher du menu supérieur.

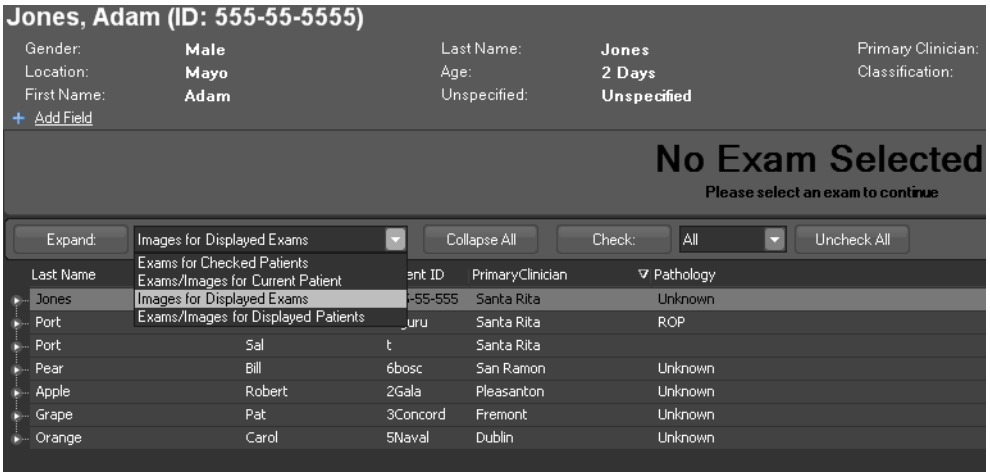


Illustration 24 Sélectionner des patients et des examens à exporter

Gender:	Sexe :
Last Name:	Nom de famille :
Primary Clinician:	Médecin de premier recours :
Location:	Lieu :
Age:	Âge :
Classification:	Classification :

Expand:	Dérouler :
Images for Displayed Exams	Images des examens affichés
Exams for Checked Patients	Examens des patients sélectionnés :
Exams/Images for Current Patient	Examens/Images du patient en cours
Images for Displayed Exams	Images des examens affichés
Exams/Images for Displayed Patients	Examens/Images des patients affichés

First Name:	Prénom :	Collapse All	Réduire tout
Unspecified:	Non précisé :	Check:	Cocher :
+Add Field	+Ajouter un champ	All	Tout
No Exam Selected	Aucun examen sélectionné	Uncheck All	Décocher tout
Please select an exam to continue	Veuillez sélectionner un examen pour continuer		

2. Sélectionner le bouton Export du menu inférieur.
3. La boîte de dialogue Export s'affiche.

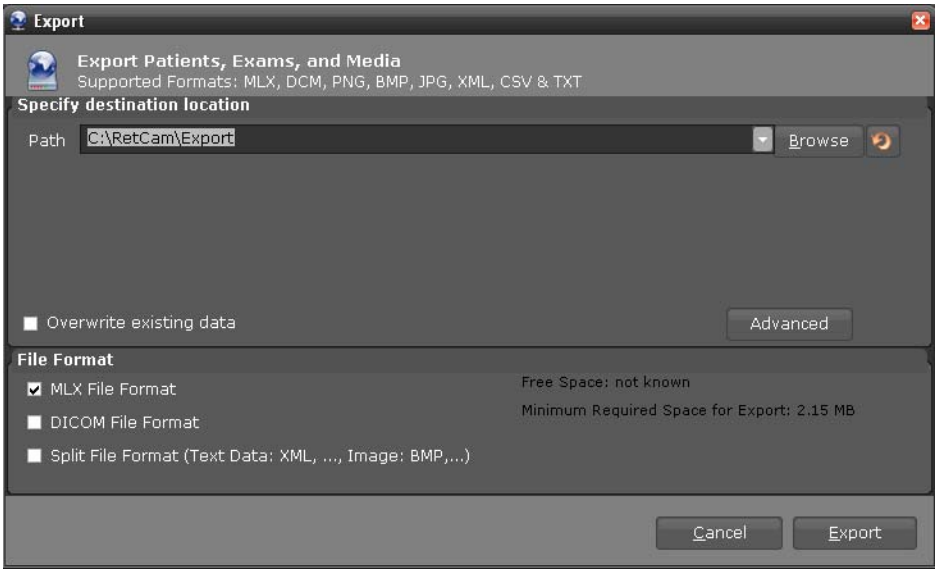


Illustration 25 Boîte de dialogue Exporter

Export	Exporter	FIle Format	Format de fichier
Export Patients, Exams, and Media	Exporter Patients, Examens, et Supports	MLX FIle Format	Format de fichier MIX
Supported Formats: MLX, DCM, PNG, BMP, JPG, XML, CSV & TXT	Formats pris en charge: MLX, DCM, PNG, BMP, JPG, XML, CSV et TXT	Free Space:	Espace libre :
Specify destination location	Indiquer l'emplacement de destination	DICOM File Format	Format de fichier DICOM
Path	Chemin d'accès	Minimum Required Space for Export:	Espace minimum requis pour l'exportation :
Browse	Parcourir	Split File Format (Text Data: XML, ..., Image: BMP, ...)	Format de fichier mixte (texte : XML, ..., Image : BMP, ...)
Overwrite existing data	Écraser les données existantes	Cancel	Annuler
Advanced	Avancé	Export	Exporter

La boîte de dialogue affiche par défaut le dernier chemin d'accès à destination utilisé.

☞ **Remarque : L'espace minimum requis pour l'exportation est affiché. Vérifier que la destination du fichier d'exportation dispose de suffisamment d'espace libre pour accepter les fichiers exportés.**

☞ **Remarque concernant la capacité de la taille des fichiers : Nous recommandons de ne pas exporter plus de 2000 images en une seule fois, car l'opération d'exportation serait trop longue. Effectuer plusieurs transferts d'un volume inférieur.**

Sélectionner les options d'exportation

1. Pour changer le chemin d'accès d'une destination, sélectionner Browse. La sélection de la flèche rouge de retour rétablit l'emplacement source selon les paramètres par défaut.

Illustration 26 Boîte de dialogue d'exportation affichant la destination en gros plan

Specify destination location	Indiquer l'emplacement de destination
Path	Chemin d'accès
C:\RetCam\Export	C:RetCamExport
Browse	Parcourir

2. Sélectionner **Écraser les données existantes**. Cette fonction en option est utile pour rafraîchir les données de sauvegarde :
3. Sélectionner File Format.

File Format
MLX File Format
DICOM File Format
Split File Format (Text Data: XML, ..., Image: BMP,...)
Free Space: not known
Minimum Required Space for Export: 2.15 MB
Indication de l'espace minimum requis

Illustration 27 Format de fichier

FIle Format	Format de fichier	DICOM File Format	Format de fichier DICOM
MLX FIle Format	Format de fichier MIX	Minimum Required Space for Export:	Espace minimum requis pour l'exportation :
Free Space:	Espace libre :	Split File Format (Text Data: XML, ..., Image: BMP, ...)	Format de fichier mixte (texte : XML, ..., Image : BMP, ...)

Options de format

MLX	Format de données cryptées propriété de Clarity.
DICOM (DCM)	DCM est l'extension du nom des fichiers de données patients compatible avec les normes DICOM (Digital Imaging and Communications in Medicine) en ophtalmologie.
Format de fichier mixte	Si vous sélectionnez ce format, vous disposez d'options supplémentaires pour les formats d'exportation d'images et de données comme indiqué ci-dessous.

Exporter des formats d'images

PNG	Le format Portable Network Graphic utilise la compression pour réduire le volume des fichiers (environ la moitié d'un fichier bitmap), mais sans perte de qualité ni de résolution. Il peut être visualisé dans un navigateur Internet standard et utilisé dans le traitement d'images ou des applications de visualisation.
BMP	Le format bitmap enregistre les images en pleine résolution sans perte de qualité. Il en résulte des fichiers plus volumineux.
JPG	(ou JPEG) : ce format utilise la compression pour réduire le volume du fichier, ce qui se traduit par une perte de résolution ou de qualité proportionnelle au degré de compression. Il est possible de sélectionner la qualité d'image avant l'enregistrement.

Exporter des formats de données

XML	Format langage de balisage extensible
CSV	Format valeurs séparées par des virgules
TXT	Format texte générique

4. Sélectionner Advanced pour afficher des fonctions avancées.

Remarque : Vérifier que la destination d'exportation dispose de l'espace libre requis avant de continuer.

Sélectionner les options d'exportation

L'option des fonctions avancées permet :

- De créer des sous-dossiers

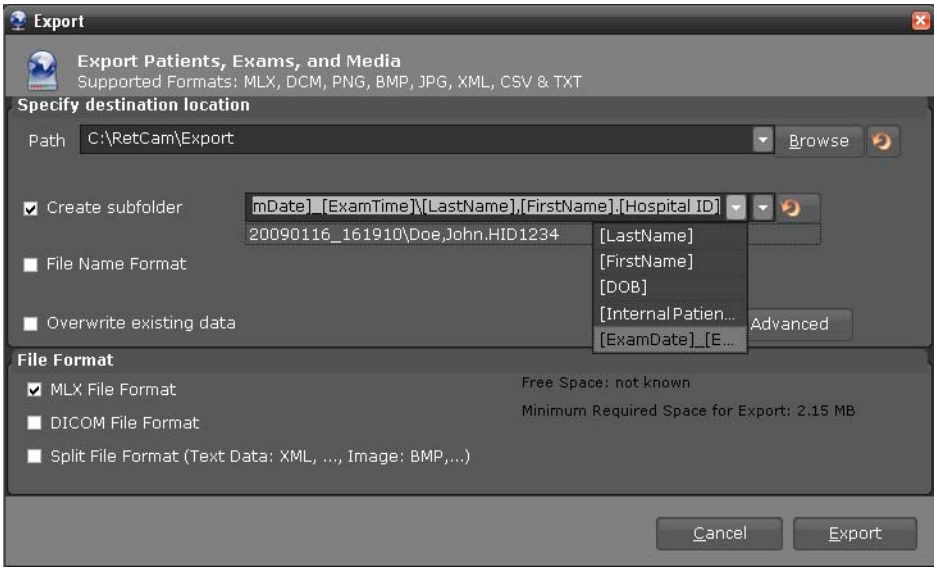


Illustration 28 Menu de création de sous-dossiers

Export	Exporter	[ExamDate]_[E...	[DateExamen]_[E...
Export Patients, Exams, and Media	Exporter Patients, Examens, et Supports	File Name Format	Format du nom du fichier

Supported Formats: MLX, DCM, PNG, BMP, JPG, XML, CSV & TXT	Formats pris en charge : MLX, DCM, PNG, BMP, JPG, XML, CSV et TXT	Overwrite existing data	Écraser les données existantes
Specify destination location	Indiquer l'emplacement de destination	Advanced	Avancé
Path	Chemin d'accès	FIle Format	Format du fichier
Browse	Parcourir	MLX FIle Format	Format de fichier MIX
Create subfolder	Créer un sous-dossier	Free Space:	Espace libre :
ExamDate]_[ExamTime]\ [LastName],[FirstName]. [Hospital ID]	[DateExamen]_ [HeureExamen]\[Nom], [Prénom].[ID hôpital]	DICOM File Format	Format de fichier DICOM
[LastName]	[Nom]	Minimum Required Space for Export:	Espace minimum requis pour l'exportation :
[FirstName]	[Prénom]	Split File Format (Text Data: XML, ..., Image: BMP, ...)	Format de fichier mixte (texte : XML, ..., Image : BMP, ...)
[DOB]	[DateNaissance]	Cancel	Annuler
[Internal Patien...	[Patient interne...	Export	Exporter

- Sélectionner un format de nom de fichier

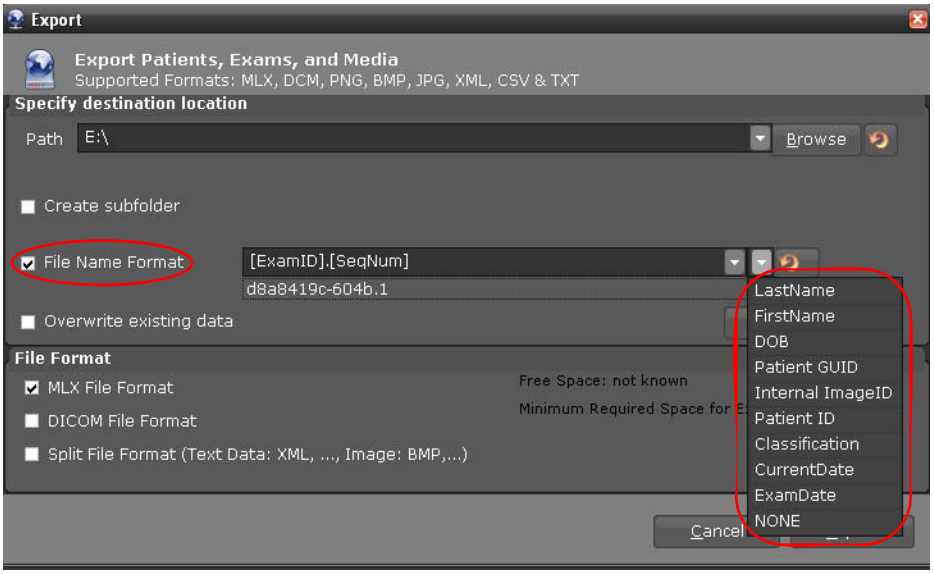


Illustration 29 Menu des formats de noms de fichiers

File Name Format	Format de nom de fichier	Internal ImageID	ID interne de l'image
[ExamID].[SeqNum]	[IDExamen].[NumSéq]	Patient ID	N°SS du patient
LastName	Nom	Classification	Classification
FirstName	Prénom	CurrentDate	Date du jour
DOB	DateNaissance	ExamDate	DateExamen
Patient GUID	GUID Patient	NONE	AUCUN

Terminer l'exportation

Sélectionner Export pour démarrer l'exportation ou Cancel. Une boîte dialogue s'ouvre pour afficher la progression de l'exportation.

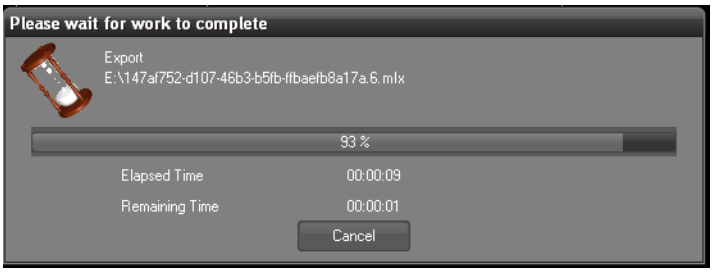


Illustration 30 Boîte de dialogue de progression de l'exportation

Please wait for work to complete	Veuillez patienter que la tâche soit terminée	Remaining Time	Temps restant
Export	Exporter	Cancel	Annuler
Elapsed Time	Temps écoulé		

Importation d'images

À l'exception de la sauvegarde de données, la destination d'exportation sur le réseau est un emplacement intermédiaire. Pour terminer le transfert de données et rendre les images disponibles pour visualisation sur un autre système RetCam, vous devez utiliser le logiciel RetCam pour importer les images transférées dans la base de données du système cible.

AVERTISSEMENT : Ne jamais brancher la navette RetCam à un réseau ou tout appareil ou périphérique à source électrique extérieure *pendant l'imagerie*.

Remarque : Nous vous recommandons de ne pas importer plus de 2000 images en une seule fois, car l'opération d'importation serait très longue. Pour limiter le volume du fichier d'importation, importer uniquement des fichiers à partir desquels vous (ou une autre personne) avez exporté un nombre limité d'images. D'une manière générale, nous vous recommandons d'importer des images pour un seul patient à la fois.

Suivre les étapes suivantes pour importer des images RetCam :

1. Sur l'écran en Illustration 31, sélectionner Import .

Illustration 31 Écran Démarrer

No Patient to Display	Aucun patient affiché
Use the search fields below to search for patients	Utiliser les champs ci-dessous pour rechercher des patients
No Exam Selected	Aucun examen sélectionné
Please select an exam to continue	Veuillez sélectionner un examen pour continuer
Expand: Exams for Checked Patients	Dérouler : Examens des patients sélectionnés
Collapse All	Réduire tout
Check: All	Cocher : Tout
Uncheck All	Décocher tout
Find Patients	Rechercher des patients
Clear	Effacer
Not Displaying Patients	Aucun patient affiché
To show all patients, clear the Find Patients field and click on the Magnifying Glass	Pour afficher tous les patients, effacer le champ « Rechercher des patients » et cliquer sur la loupe
Autosize columns	Ajustement automatique des colonnes
New Patient	Nouveau patient
Edit Patient	Modifier un patient
New Exam	Nouvel examen
Exam Review	Visualiser un examen
Import	Importer
Export	Exporter
Print	Imprimer
Displayed Patients:, Selected Patients:, Select Media:	Patients affichés, Patients sélectionnés, Supports sélectionnés

La boîte de dialogue Importer dossier s'affiche

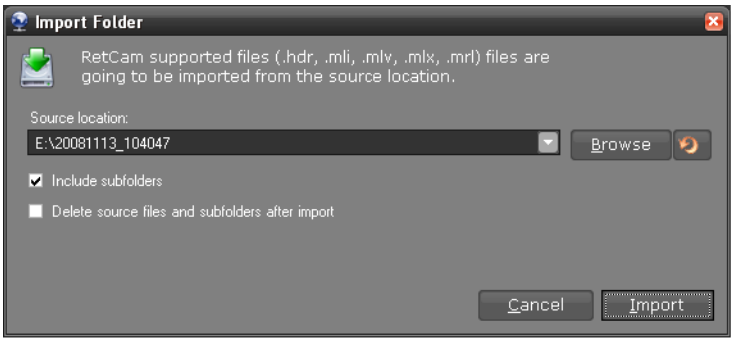


Illustration 32 Boîte de dialogue Importer dossier

Import Folder	Importer dossier
RetCam supported files (.hdr, .mil, .mlv, .mlx, .mrl) files are going to be imported from the source location.	Les fichiers pris en charge par le système RetCam (.hdr, .mil, .mlv, .mlx, .mrl) sont importés à partir de l'emplacement source.
Source Location	Emplacement source
Browse	Parcourir
Include subfolders	Inclure les sous-dossiers
Remaining Time	Temps restant
Delete source files and subfolders after import	Supprimer les fichiers et les sous-dossiers sources après importation
Cancel	Annuler
Import	Importer

Par défaut, le chemin de **l'emplacement Source** et toutes les dernières options utilisées sont affichés.

2. Pour modifier l'emplacement source, sélectionner la flèche pour dérouler la liste des chemins d'accès ou sélectionner **Parcourir**. La sélection de la flèche rouge de retour rétablit l'emplacement source selon les paramètres par défaut.
3. Une fois l'emplacement source voulu affiché, vous pouvez sélectionner les options d'importation.
4. Sélectionner Import pour lancer l'importation.
5. La boîte de dialogue **Sélectionner les données importées à enregistrer** s'ouvre.

6. Enregistrer des données importées. Cocher **Sélecteur** sur les images ou les données patient que vous voulez enregistrer.

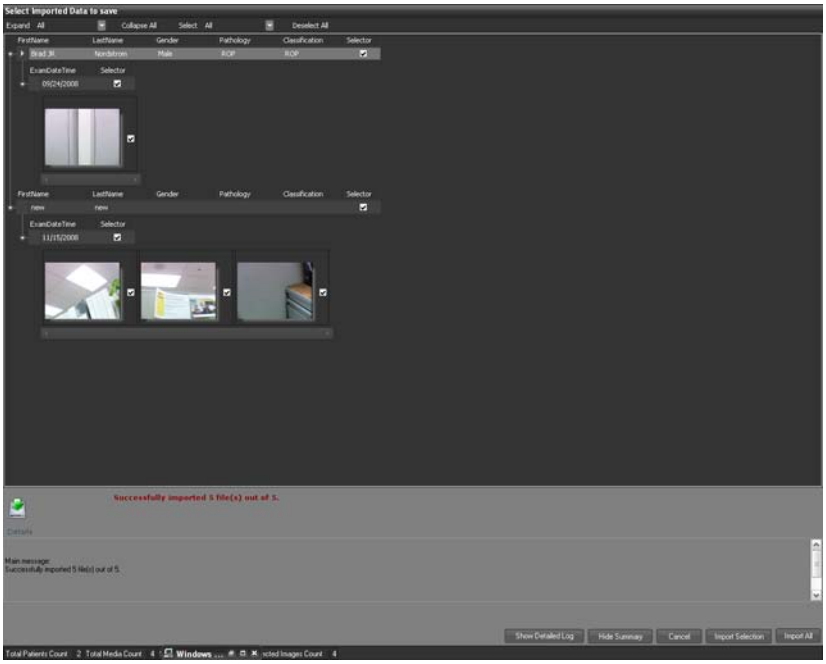


Illustration 33 Boîte de dialogue Sélectionner les données importées à enregistrer

Select Imported Data to save	Sélectionner les données importées à enregistrer	ExamDateTIme	ExamenDateHeure
Expand All	Dérouler tout	Selector	Sélecteur
Collapse All	Réduire tout	FirstName	Prénom
Select All	Sélectionner tout	LastName	Nom
Deselect All	Désélectionner tout	Gender	Sexe
FirstName	Prénom	Pathology:	Pathologie :
LastName	Nom	Classification	Classification
Gender	Sexe	Selector	Sélecteur
Pathology:	Pathologie :	ExamDateTIme	ExamenDateHeure
Classification	Classification	Selector	Sélecteur
Selector	Sélecteur		

Successfully imported 5 file(s) out of 5.	Traitement réussi de 5 fichier(s) sur 5.
Details	Détails
Main message:	Message principal :
Successfully imported 5 file(s) out of 5.	Traitement réussi de 5 fichier(s) sur 5.
Show Detailed Log	Afficher le journal détaillé
Hide Summary	Masquer résumé
Cancel	Annuler
Import Selection	Importer sélection
Import All	Importer tout
Total Patients Count, Total Media Count, Windows..., ected Images Count	Nombre total patients, Nombre total supports, Fenêtres... Nombre d'images sélectionnées

7. Sélectionner une des options du menu inférieur.

Illustration 34 Options d'importation

Show Detailed Log	Afficher le journal détaillé
Hide Summary	Masquer résumé
Cancel	Annuler
Import Selection	Importer sélection
Import All	Importer tout

Afficher le journal détaillé	Fournir des détails concernant les fichiers traités ayant été sélectionnés pour importation.
Masquer résumé	Masque les informations résumées
Annuler	Annuler importation
Importer sélection	Permet d'importer uniquement les données des éléments sélectionnés
Importer tout	Permet d'importer tous les fichiers traités

Le système vous informe lorsque l'importation s'est terminée avec succès.

Case à cocher Inclure les sous-dossiers

Cocher cette case pour importer des images dans tous les sous-dossiers de l'emplacement source. Si elle n'est pas cochée, seuls les fichiers trouvés dans le dossier de l'emplacement source seront importés et aucune image de ses sous-dossiers. Pour importer des fichiers d'un sous-dossier particulier (de patient) uniquement, sélectionner ce sous-dossier comme étant l'emplacement source.

Case à cocher Supprimer les fichiers et les sous-dossiers sources après importation

Pour gérer le volume à la destination d'exportation, sélectionner cette case pour supprimer les fichiers et sous-dossiers sources une fois l'importation terminée.

☞ **Remarque : Ne pas cocher cette case pour importer les mêmes données sur un autre poste RetCam, ce qui serait le cas notamment à partir du référentiel de sauvegarde.**

☞ **Remarque : Cela n'affecte pas les bases de données de travail RetCam, mais uniquement l'emplacement intermédiaire où les fichiers sont exportés et importés.**

8. Sélectionner Import pour faire lancer l'importation ou Cancel. Une boîte de dialogue s'ouvre sur la barre de progression d'importation.

9. La boîte de dialogue **Sélectionner les données importées à enregistrer** s’ouvre. Si tous les éléments n’ont pas été importés, vous pouvez sélectionner **Afficher le journal détaillé** pour lire l’explication. Certains fichiers peuvent être en double (déjà présents dans la base de données de destination) ou le fichier peut être introuvable ou endommagé, ou l’emplacement de destination est protégé en écriture.

   Visualiser les données importées et sélectionner les miniatures que vous souhaitez enregistrer. Sélectionner **Importer sélection**. Il est également possible de sélectionner **Importer tout** pour sauvegarder toutes les images.

   Le système vous informe lorsque l’importation s’est terminée avec succès.

6 Impression des images

Le bouton **Imprimer** s'affiche sur le côté droit inférieur de l'écran lorsque cette fonction est disponible.

☞ **Remarque : L'impression est disponible uniquement lorsqu'une imprimante est connectée au système, soit directement soit par l'intermédiaire d'un réseau, selon l'installation.**

AVERTISSEMENT : Ne jamais connecter la navette RetCam à un réseau ou à tout appareil ou périphérique à source électrique extérieure *pendant l'imagerie*.

Vous pouvez **Imprimer** des **Images** à partir de :

- **l'écran Visualiser un examen**
- **l'écran Comparer**
- **la Liste Patients (ou écran Patients et Examens) :** Imprimer des images, des rapports ou les deux

☞ **La taille des images par défaut est d'environ 12,7 x 17,8 cm. Pour une résolution optimale, Clarity recommande l'impression d'images au format inférieur ou égal à environ 12,7 x 17,8 cm. Ceci permet aussi d'économiser l'encre de l'imprimante.**

Impression des images et des rapports

Vous pouvez imprimer des images et des rapports à partir de la Liste Patients (ou de l'écran Patients et Examens) :

1. Sélectionner (ou mettre en surbrillance) un patient.
2. Cocher la session, le patient ou l'image que vous recherchez.
3. Sélectionner **Imprimer**.

La boîte de dialogue suivante s'ouvre :

Report Printing Selection
Print Only Selected Patients - (no patient selected)
Patients Information
Prints the list of selected patients
Patients + Exams Information
Prints the list of selected patients and their exams
Print as ROP report
Patients + Exams + Images Information
Prints the list of all patients from search and their exams and images
Print as ROP report

Si vous sélectionnez cette option pour plus de 100 images à la fois, une message d'avertissement s'affiche

Illustration 35 Boîte de dialogue Imprimer

Report Printing Selection	Sélection du rapport d'impression	Prints the list of selected patients and their exams	Imprime la liste des patients sélectionnés et leurs examens
Print Only Selected Patients - (no patient selected)	Imprimer uniquement les patients sélectionnés - (aucun patient sélectionné)	Print as ROP report	Imprimer en tant que rapport de Rétinopathie du Prématuré (RdP)
Patients Information	Information patients	Patients + Exams + Images Information	Information patients + examens + images
Prints the list of selected patients	Imprime la liste des patients sélectionnés	Prints the list of selected patients and their exams and images	Imprime la liste des patients sélectionnés, leurs examens et leurs images
Patients + Exams Information	Information patients + examens	Print as ROP report	Imprimer en tant que rapport de Rétinopathie du Prématuré (RdP)

4. Sélectionner l'option/les options désirée(s).

☞ **Les rapports sont formatés pour impression sur papier A4 ou lettre US.**

☞ **Remarque : Les imprimantes de réseaux utilisés avec le système doivent être équipées d'un pilote d'imprimante compatible avec Windows XP.**

☞ **Remarque : vous devez changer le papier de l'imprimante lorsque vous passez de l'impression d'images à l'impression de rapports.**

Voir la partie Préférences utilisateur pour lire des informations sur les paramètres de l'imprimante par défaut.

7 Préférences utilisateur

Cette partie décrit les préférences utilisateur disponibles parmi lesquelles on peut citer :

- l'identification du système/Établissement
- le paramétrage de la préconfiguration par défaut de l'imagerie pour de Nouveaux examens
- le changement de la date et de l'heure
- la modification du volume du haut-parleur
- le paramétrage de l'imprimante par défaut
- le paramétrage des connexions réseau

Sélectionner l'icône engrenage dans le coin inférieur droit pour accéder aux Préférences Utilisateur.

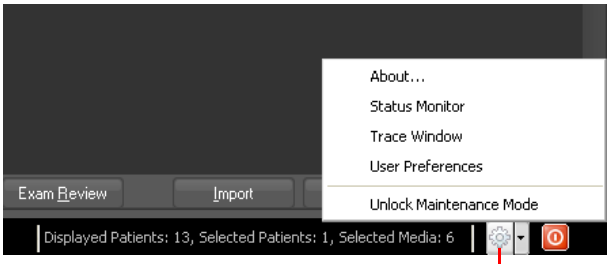


Illustration 36 Accéder aux Préférences utilisateur

About	À propos de...	Unlock Maintenance Mode	Déverrouiller le Mode Maintenance
Status Monitor	Écran État	Exam Review	Visualiser un examen
Trace Window	Fenêtre de traçage	Import	Importer
User Preferences	Préférences utilisateur	Displayed Patients:, Selected Patients:, Selected Media:	Patients affichés, Patients sélectionnés, Supports sélectionnés

Sélectionner **À propos de...** pour identifier la version exploitée du logiciel Retcam. Sélectionner **OK** pour quitter.

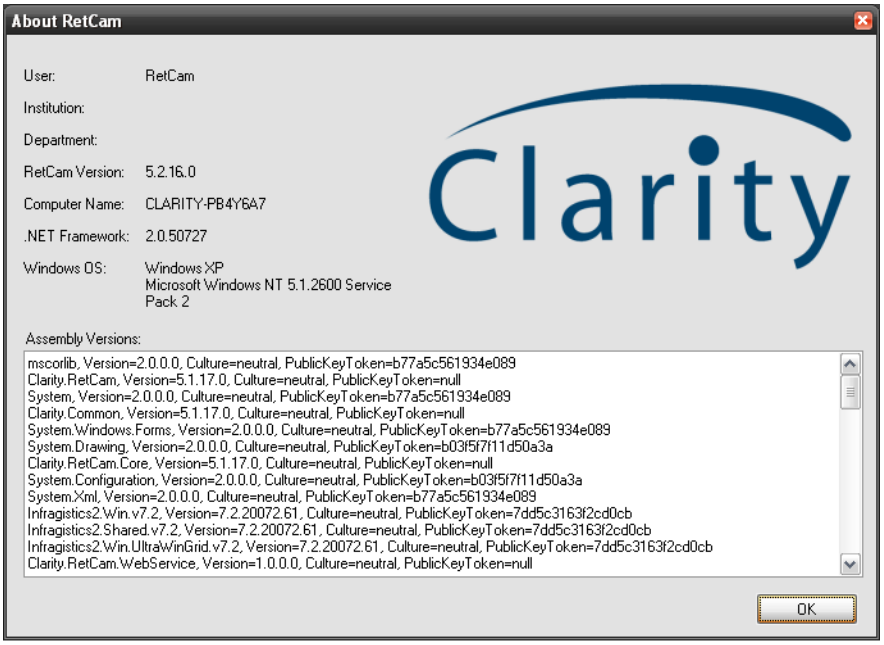


Illustration 37 À propos du logiciel Clarity

About RetCam	À propos de RetCam	.NET Framework:	.NET Framework :
User:	Utilisateur :	Windows OS:	SE Windows :
RetCam	RetCam	Windows XP	Windows XP
Institution:	Établissement :	Microsoft Windows NT 5.1.2600 Service Pack 2	Microsoft Windows NT 5.1.2600 Service Pack 2
Department:	Service :	Assembly Versions:	Version d'assemblage :
RetCam Version:	Version RetCam :	OK	OK
Computer Name:	Référence de l'ordinateur :		

Sélectionner les **Préférences utilisateur**.

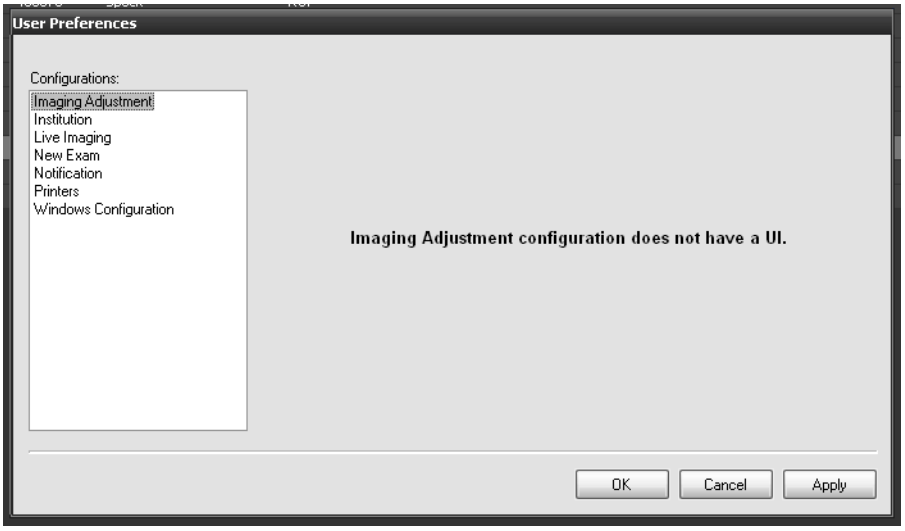


Illustration 38 Écran Préférences utilisateur

User Preferences	Préférences utilisateur	Printers	Imprimantes
Configurations:	Configurations :	Windows Configuration	Configuration Windows
Imaging Adjustment	Réglage de l'imagerie	Windows XP	Windows XP
Institution	Établissement	Imaging Adjustment configuration does not have a UI.	La configuration des réglages de l'imagerie n'a pas d'interface utilisateur (UI).
Live Imaging	Imagerie en direct	OK	OK
New Exam	Nouvel examen	Cancel	Annuler
Notification	Notification :	Apply	Appliquer

Sélectionner parmi les options suivantes :

Réglage de l'imagerie	Non disponible
Établissement	Ajouter le nom de l'établissement, le service et le lieu.
Imagerie en direct	Sans objet
Nouvel examen	Paramétrer les Configurations prédéfinies d'imagerie pour de nouveaux examens.
Notification	Sans objet
Imprimantes	Configurer l'imprimante d'images et de rapports par défaut.
Configuration Windows	Configurer la date, l'heure, l'affichage, les connexions au réseau, les imprimantes et les télécopieurs, la région et la langue, le centre de sécurité et le volume.

Établissement

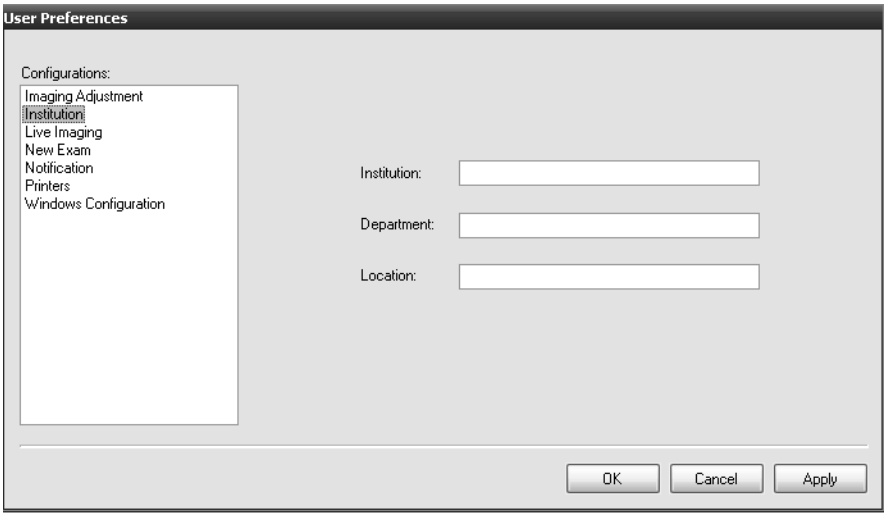


Illustration 39 Préférences utilisateur : Établissement

Institution:	Établissement :
Department:	Service :
Location:	Lieu :

Remarque : Pour afficher correctement le symbole esperluette (&), le saisir deux fois. Par exemple, saisir « Hôpital mère && enfant » pour afficher « Hôpital mère & enfant ».

Nouvel examen

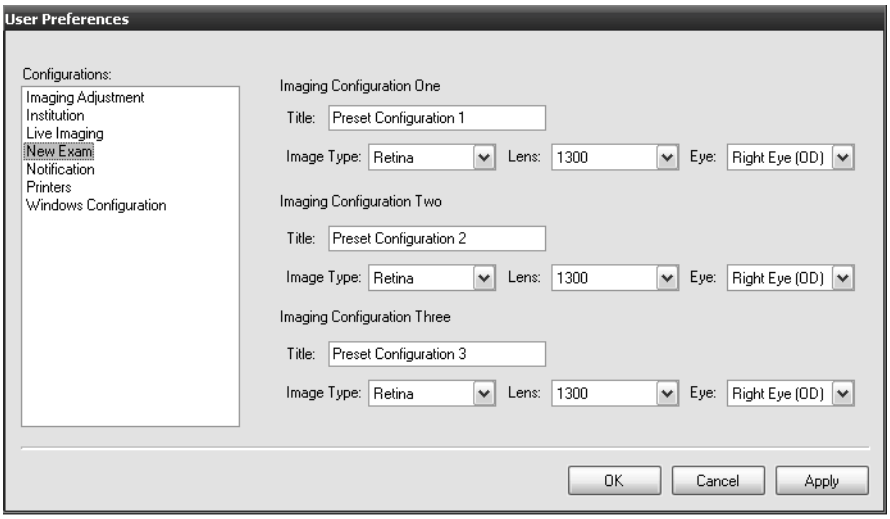


Illustration 40 Préférences utilisateur : Nouvel examen

Une fois les configurations pré-paramétrées pour un Nouvel examen faites, sélectionner **Appliquer** pour valider le changement ou **Annuler**. Sélectionner **OK** pour quitter l'écran.

Imaging Configuration One	Configuration 1 d'imagerie
Title	Titre
Preset Configuration 1	Pré-paramétrer la Configuration 1
Image Type:	Type d'image :
Retina	Rétine
Lens:	Lentille :
Eye:	Œil :
Right Eye (OD)	Œil Droit (OD)
Imaging Configuration Two	Configuration 2 d'imagerie
Imaging Configuration Three	Configuration 3 d'imagerie

Imprimantes

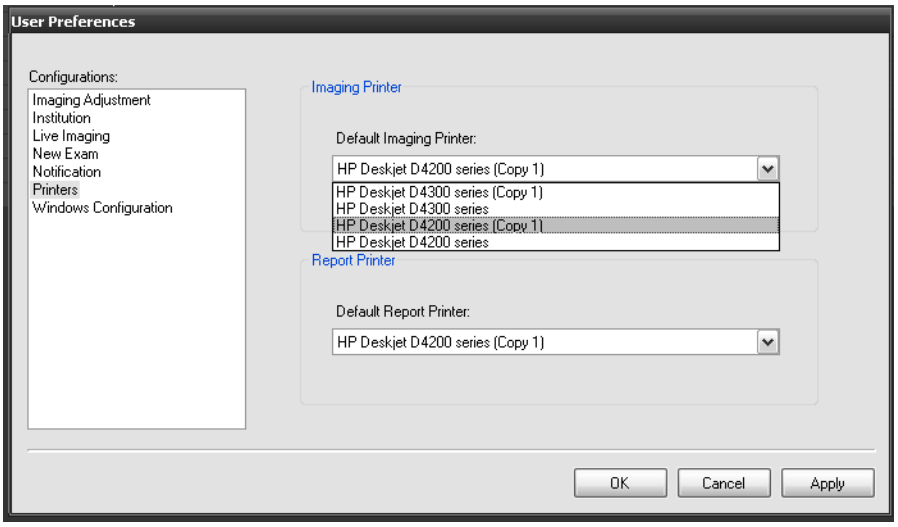


Illustration 41 Préférences utilisateur : Imprimantes

Imaging Printer	Imprimante de l'imagerie
Default Imaging Printer:	Imprimante de l'imagerie par défaut :
Report Printer	Imprimante des rapports
Default Report Printer:	Imprimante des rapports par défaut :

Sélectionner les imprimantes par défaut, puis sélectionner **Appliquer** pour valider la modification ou sur **Annuler**. Sélectionner **OK** pour quitter l'écran. Vous pouvez ajouter des imprimantes à partir de la configuration Windows.

Configuration Windows

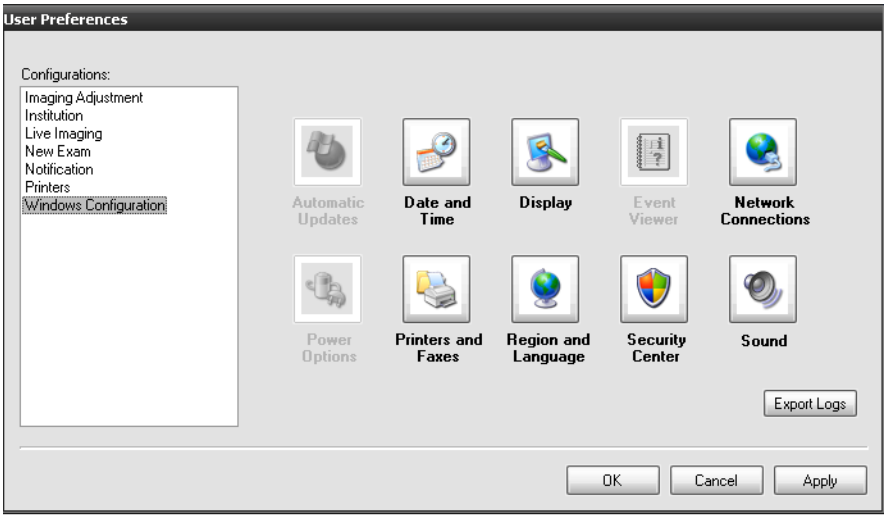


Illustration 42 Préférences utilisateur : Configuration Windows

Automatic Updates	Mises à jour automatiques	Printers and Faxes	Imprimantes et télécopieurs
Date and Time	Date et heure	Region and Language	Région et Langue
Display	Affichage	Security Center	Centre de sécurité
Event Viewer	Observateur d'événements	Sound	Volume
Network Connections	Connexions réseau	Export Logs	Journaux d'exportation
Power Options	Options d'alimentation		

Sélectionner l'icône de configuration Windows voulue et faire les changements nécessaires. Sélectionner **Appliquer** pour valider les changements ou sur **Annuler**. sélectionner **OK** pour quitter l'écran.

8 Maintenance et Assistance

Cette partie traite de la maintenance et de l'assistance sous les rubriques suivantes :

- Programme de maintenance recommandé, voir ci-dessous
- Procédures de nettoyage, voir ci-dessous
- Remplacement du fusible, page 70
- Remplacer la lampe/l'ampoule d'éclairage, page 71
- Validation de la clé de licence, page 75
- Assistance technique, page 76
- Coordonnées de l'Assistance technique de Clarity, page 76

Programme de maintenance recommandé

Entre chaque patient : Nettoyer et inspecter la lentille.

Chaque semaine : Essuyer le système.

Chaque mois : Inspecter les câbles et les connexions pour détecter toute usure.

Ampoule grillée : Remplacer l'ampoule d'éclairage.

Fusible grillé : Remplacer les fusibles du système.

Procédures de nettoyage

Nettoyage de la lentille

La zone de contact de la lentille avec le patient doit être nettoyée immédiatement après utilisation pour éviter que le gel de couplage ne durcisse.

1. Éliminer les corps étrangers de la surface de la lentille avec un linge doux sec, un linge imbibé d'eau stérile ou une combinaison des deux.
2. Puis, avec un linge doux propre (comme de la gaze stérile) saturé d'une solution fraîche d'alcool isopropylique à 70 %, essuyer doucement la partie avant de la lentille, avec une attention particulière pour la zone concave de contact de la lentille, pour éliminer tout corps étranger résiduel. Passer la lingette propre et saturée au moins onze fois. Des compresses pré-emballées peuvent être utilisées.
3. Rincer soigneusement la surface avec de l'eau stérile.
4. Laisser sécher à l'air.
5. Vérifier que la surface de la lentille est exempte de corps étrangers et de gel de couplage. Répéter les étapes précédentes, le cas échéant.
6. Inspecter la lentille à la recherche de signes de détérioration et évaluer sa transparence. Ne pas utiliser la lentille en présence d'éclats, de fissures, ou de bords irréguliers susceptibles de blesser l'œil du patient.

ATTENTION : Ne passer aucune partie de cet appareil à l'autoclave.

ATTENTION : Ne jamais immerger l'ensemble de la lentille ou la pièce à main dans un liquide ou une solution. Le cas échéant, seuls 4 mm de la partie distale peuvent être immergés. Voir Illustration 43.

AVERTISSEMENT : Si vous avez nettoyé ou désinfecté la lentille, vous devez la rincer avec de l'eau stérile pour éviter tout risque de dé-épithélialisation cornéenne causé par une solution résiduelle.

☞ **Remarque : Pour la désinfection, l'Académie américaine d'ophtalmologie recommande 5 minutes de trempage dans une solution diluée 1:10 d'eau oxygénée.**

ATTENTION : Les solutions de désinfection peuvent entraîner la corrosion de la lentille ; par conséquent, les durées recommandées de trempage ne doivent pas dépasser les recommandations.

Procédure Alternative de Nettoyage et de Désinfection

Solution de Nettoyage (2 x): FrankLab Enzymex L9 (durée d'immersion de 5 à 15 minutes; jamais plus de 2 heures)

Désinfection: FrankLab Peraxy-Lens ou Peralex H8+ (30 minutes minimum; jamais plus de 2 heures)

Veuillez consulter les instructions de la société FrankLab relatives au double lavage et à la désinfection.

☞ **Remarque : La profondeur d'immersion autorisée est illustrée en Illustration 43 ci-dessous. Il est important de ne pas immerger la charnière entre l'extrémité métallique polie et le boîtier peint, en raison de sa vulnérabilité à la corrosion.**

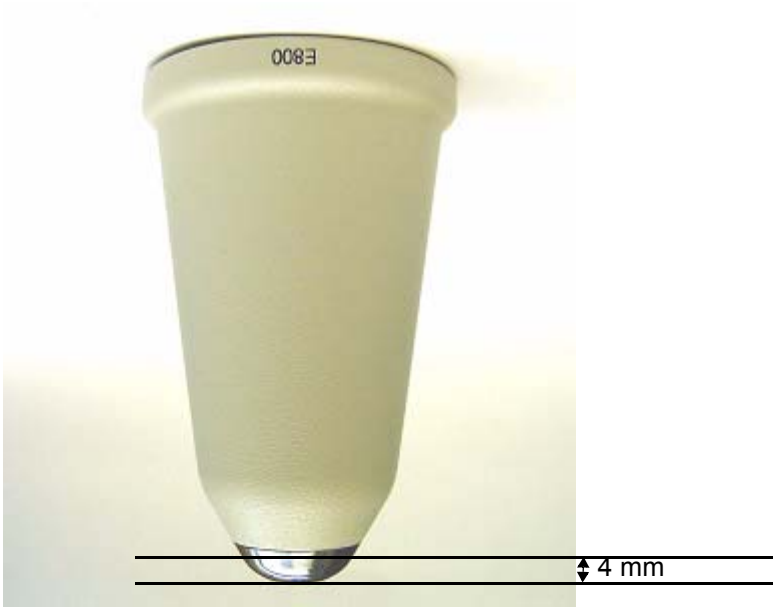


Illustration 43 Lentille présentée à l'envers avec la profondeur d'immersion autorisée

Nettoyage du reste du système

Comme pour tout appareil médical, vous devez respecter les bonnes pratiques de santé publique lors de la manipulation du matériel, conformément aux directives du Centre de prévention et de contrôle des maladies (CDC). De plus, comme pour tout matériel de bureau classique, il est conseillé de l'essuyer doucement avec un linge humidifié d'un savon doux et/ou de l'eau. Ne pas vaporiser de solution de nettoyage directement sur l'ordinateur ni sur d'autres modules mais vaporiser le linge. Le chariot et les panneaux latéraux ne doivent pas être vaporisés. Seul le linge servant à essuyer doit être vaporisé pour éviter d'introduire des vaporisations ou des gouttelettes à l'intérieur du système. Se servir d'une solution de savon doux et/ou de l'eau.

Il conviendra de vérifier l'absence de détérioration du verre de contact avant et de la surface périphérique avant chaque utilisation. Vérifier l'absence de détérioration des terminaisons et des bâches de protections du câble d'interconnexion et des connecteurs.

AVERTISSEMENT : Toujours inspecter la lentille avant son utilisation pour vérifier l'absence d'éclats, de fissures ou d'irrégularités qui risqueraient de blesser l'œil du patient.

Élimination des matériaux

Éliminer les déchets conformément aux exigences des réglementations locales et nationales. Veuillez contacter le service après-vente de Clarity si vous avez besoin d'une assistance supplémentaire.

Remplacement du fusible

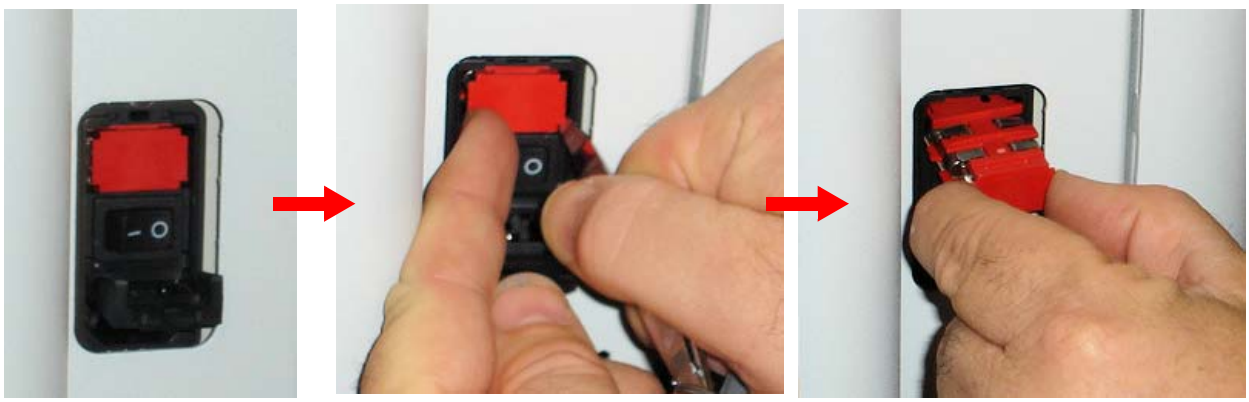
Repérer le module d'entrée d'alimentation du côté inférieur droit à l'arrière du chariot. S'assurer de débrancher le cordon électrique avant de continuer. (Voir Illustration 44.)

Illustration 44 Module d'entrée d'alimentation

À l'aide d'un tournevis à lame plate, écarter délicatement le couvercle du porte-fusible en haut du module d'entrée d'alimentation. (Voir Illustration 45.)

Illustration 45 Ouverture du couvercle du porte-fusible

Retirer le porte-fusible. (Voir Illustration 46.)



Couvercle ouvert — Soulever délicatement les bords pour amorcer le retrait du porte-fusible — Retirer le reste du bout des doigts

Illustration 46 Retrait du porte-fusible

Retirer le fusible grillé du porte-fusible et le remplacer par un nouveau fusible de type et de calibre identiques. (Voir Illustration 47.) Réintroduire le porte-fusible.

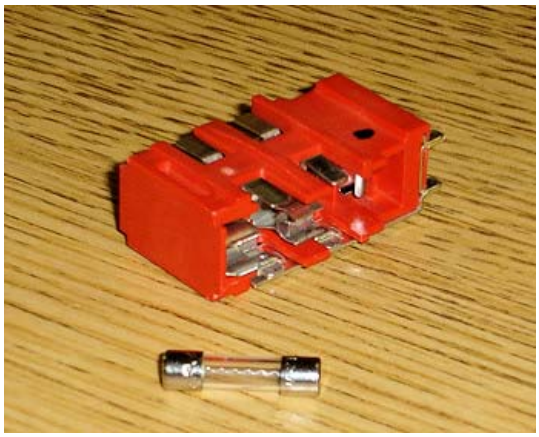


Illustration 47 Fusible grillé retiré

ATTENTION : Pour une protection continue contre tout risque d'incendie, remplacer le fusible uniquement par un autre fusible de même type et de même calibre.

Des fusibles de rechange sont disponibles auprès du service clientèle de Clarity.

Remplacer la lampe/l'ampoule d'éclairage

AVERTISSEMENT : Mettre l'appareil hors tension et le débrancher correctement pour permettre à l'ampoule de refroidir avant de la remplacer.

Remarque : Des ampoules de rechange sont disponibles auprès du Service clientèle Clarity.

1. Si ce n'est pas déjà fait, mettre l'appareil hors tension (OFF) (Se reporter à la page 23).
2. Débrancher le cordon électrique de la prise murale.
3. Débrancher le câble de fibres optiques du panneau avant.

4. Retirer les deux vis du tiroir de l'ensemble lampe.

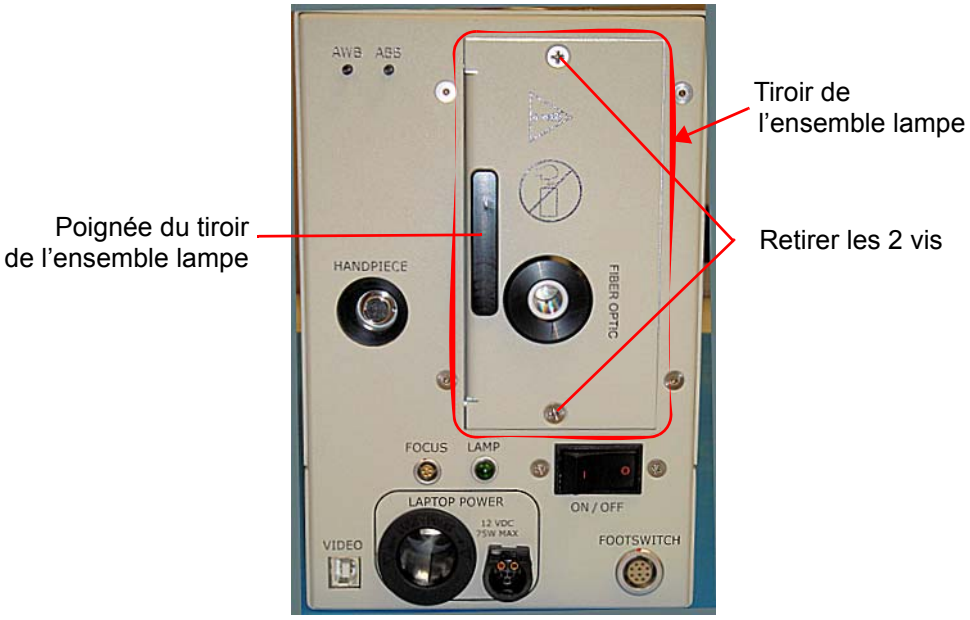


Illustration 48 Panneau avant montrant le tiroir de l'ensemble lampe

5. Saisir la poignée du tiroir de l'ensemble lampe. Tirer doucement sur le tiroir. Arrêter lorsque l'ampoule est complètement dégagée.

Illustration 49 Ouverture du tiroir de l'ensemble lampe

6. Pousser sur l’éjecteur de la lampe comme illustré.

Illustration 50 Éjection de l’ampoule

7. Faire glisser doucement l’ampoule hors de la prise femelle socket.
8. Saisir l’ampoule.

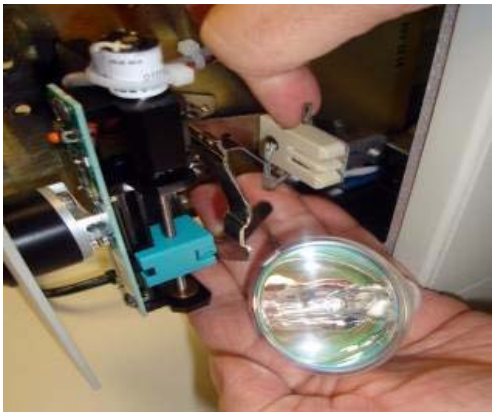


Illustration 51 Saisir l’ampoule

9. **En tenant uniquement le bord de la nouvelle lampe,** aligner les deux fiches de l'ampoule avec les deux ouvertures de la prise. L'enfoncer complètement.

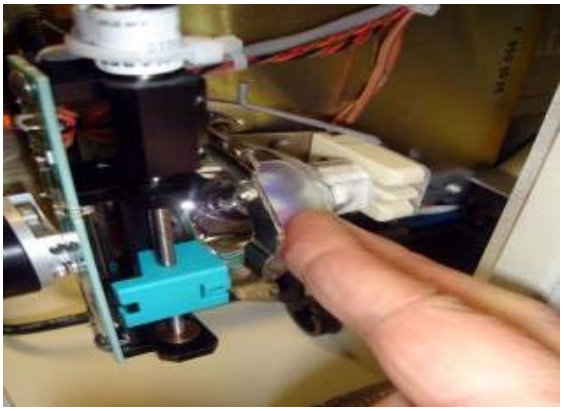


Illustration 52 Insérer une nouvelle ampoule

10. Repousser doucement le tiroir de l'ensemble lampe. Prendre soin de ne pas pincer de fils de cette zone.
11. Remettre les deux vis sur le tiroir de l'ensemble lampe et remettre en place le câble de fibres optiques.

Illustration 53 Réintroduction du tiroir de l'ensemble lampe et du câble à fibres optiques

Validation de la clé de licence

☞ **Remarque : Les nouveaux systèmes de navettes RetCam sont expédiés avec leur clé de licence déjà enregistrée et validée. Toutefois, des changements importants au niveau du matériel ou une réinstallation du système logiciel pour une raison quelconque (y compris une mise à jour) peuvent entraîner une procédure de validation de la licence tel que décrite ci-dessous. La validation de la licence exige l'obtention d'une clé de licence auprès de Clarity permettant d'utiliser le système remanié et il n'est pas possible de demander cette clé avant la fin de l'installation. Puisque l'obtention d'une clé de licence peut prendre jusqu'à deux (2) jours ouvrables après l'envoi d'une demande, il est conseillé de réaliser les mises à niveau du système ou du logiciel quand vous pouvez patienter deux jours ouvrables sans utiliser le système.**

☞ **Remarque : Afin d'assurer la conservation des données et des images des patients, il est vivement recommandé de sauvegarder l'ensemble des images du système avant de procéder à l'installation de tout logiciel.**

Lorsque la validation d'une clé de licence s'impose, la boîte de dialogue Validation de la clé de licence s'affiche au démarrage du système (et à chaque fois par la suite jusqu'à validation achevée).

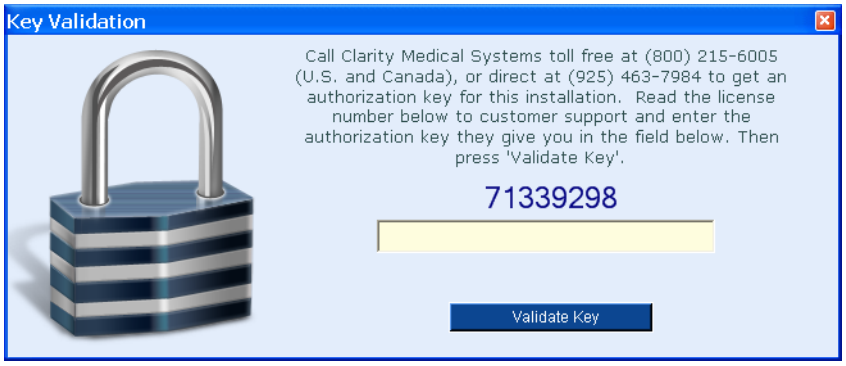

Key Validation
Call Clarity Medical Systems toll free at (800) 215-6005 (U.S. and Canada), or direct at (925) 463-7984 to get an authorization key for this installation. Read the license number below to customer support and enter the authorization key they give you in the field below. Then press 'Validate Key'.
71339298
Validate Key

Illustration 54 Boîte de dialogue Validation de la clé de licence

Key Validation	Validation de la clé de la licence
Call Clarity Medical Systems toll free at (800) 215-6005 (U.S. and Canada), or direct at (925) 463-7984 to get an authorization key for this installation. Read the license number below to customer support and enter the authorization key they give you in the field below. Then press Validate Key.	Contacter Clarity Medical Systems au numéro gratuit +(800) 215-6005 (aux États-Unis et Canada), ou directement au +(925) 463-7984 pour obtenir une clé d'autorisation correspondant à l'installation. Communiquer le numéro de licence indiqué ci-dessous au service clientèle et saisir la clé qui vous est transmise dans le champ en dessous. Puis cliquer sur « Valider la clé »
Validate Key	Valider la clé de licence

Suivre les instructions à l'écran : Téléphoner à Clarity et communiquer aux représentants du service clientèle le numéro de licence très long situé dans la boîte de dialogue (71339298 dans l'exemple ci-dessus), un numéro unique correspondant à votre système. On vous fournira en retour une clé d'autorisation unique.

Conseil : Vous pouvez aussi envoyer le numéro de licence par courriel à **service@retcam.com** et recevoir la clé d'autorisation par retour de courriel.

Vous devez saisir la clé d'autorisation dans le champ et sélectionner **Valider la clé** pour obtenir accès au logiciel système. Si vous téléphonez, pour être certain de la saisie correcte du numéro, il est conseillé de ne pas raccrocher avant acceptation du numéro.

Assistance technique

Coordonnées de l'Assistance technique de Clarity

Les clients hors des États-Unis doivent contacter leur distributeur pour toute assistance technique.

Aux États-Unis, les options suivantes se présentent :

Téléphone

Numéro gratuit : +(800) 215-6005

Télécopie : +(925) 251-0078

L'assistance par téléphone est habituellement disponible de 9h00 à 17h00 (heure du Pacifique).

Envoyer toute correspondance à :

Clarity Medical Systems, Inc.

5775 West Las Positas Blvd.

Pleasanton, CA 94588

États-Unis d'Amérique

Courriel :

service@retcam.com

Notre équipe d'assistance technique aux États-Unis répondra à toutes vos questions dès qu'un de nos techniciens est disponible. Dans la plupart des cas, une réponse est transmise sous 48 heures. Les questions complexes nécessitant des essais ou une recherche particulière peuvent demander un délai plus long.

Remarque : Les questions au sujet des produits qui ne sont plus couverts par la garantie et les questions qui ne portent pas sur une utilisation habituelle du produit pourront faire l'objet d'une facturation. Veuillez demander un devis horaire avant d'engager des dépenses.

9 Service

ATTENTION : Cette partie est réservée au personnel technique qualifié. En cas de doute, veuillez contacter le Service clientèle Clarity avant toute action.

Les consommables et les composants peuvent être commandés par téléphone ou par télécopie en fournissant la désignation et le numéro de référence de la pièce au Service clientèle.

Consommables

Désignation	Numéro de référence
Ampoule d'éclairage (halogène)	02-04-501
Fusibles 3-amp 250 VAC 5x20mm (SLO-BLO)	20-000097
Clé USB	03-12-025

Composants

Désignation	Numéro de référence
Manuel de l'utilisateur (Logiciel v. 4.x)	20-000197
Manuel de l'utilisateur (Logiciel v. 5.x)	20-000239
Ordinateur Portable - Hewlett Packard	20-000216
Pédale	20-000009
Pédale	18-000071
Pièce à main (coque plastique)	21-100064
Boîte EO (électro-optique)	20-000008
Lentille portrait (PL 100) pour utilisation avec la pièce à main en métal	PL100
Lentille portrait (PL 100) pour utilisation avec la pièce à main plastique	PL200
Lentille pour nourrisson standard	B1200
Lentille pour enfant prématuré	D1300
Lentille à contraste élevé	E800
Lentille à grossissement élevé	C300

☞ **Remarque : Informations sujettes à changement sans préavis. Contacter le service technique Clarity pour obtenir les dernières informations.**

Entretien du chariot

L'ordinateur portable, la boîte EO, la pièce à main et la pédale sont des modules qui peuvent se retirer du chariot pour être remplacés selon les instructions du service technique. Noter les raccords de câbles avant de retirer un module.

Contacter le service technique Clarity pour des procédures spécifiques et pour dépanner un module avant d'essayer de le réparer.

Information sur l'ordinateur portable

☞ **Remarque : La pile n'est pas complètement chargée. Laisser la pile se charger complètement avant de vous en servir (c'est-à-dire avant de débrancher le secteur). Il est également vivement recommandé d'étalonner la batterie avant de l'utiliser. Pour obtenir des renseignements au sujet de la batterie rechargeable de l'ordinateur, veuillez suivre les recommandations du fabricant :**

Pour HP http://hp.com

Guide du dépannage

Problème	Procédures de dépannage
Absence de courant secteur vers l'ordinateur	Vérifier les connexions : Le cordon d'alimentation est-il branché à l'arrière du système ? • Dans le cas contraire, brancher le cordon d'alimentation. L'interrupteur principal d'alimentation à l'arrière est-il en position MARCHE (ON) ? • Dans le cas contraire, le mettre en position MARCHE (ON). Le cordon d'alimentation de l'ordinateur portable est-il branché sur l'ordinateur et à la boîte EO ? • Dans le cas contraire, brancher le cordon d'alimentation.
Absence de lumière en provenance de la pièce à main	Vérifier que le câble de fibres optiques de la pièce à main est branché sur le port à fibres optiques de la boîte EO. Vérifier que l'interrupteur d'alimentation à l'arrière du système et sur le devant de la boîte EO se trouve en position MARCHE (ON). Mettre l'interrupteur d'alimentation sur ARRÊT (OFF) pendant 10 minutes et ensuite sur MARCHE (ON). Ceci permet à la lampe de refroidir. Si la lampe ne s'allume toujours pas à la suite de toutes ces mesures, remplacer l'ampoule d'éclairage. (Voir Remplacer la lampe/l'ampoule d'éclairage à la page 71.)

Problème	Procédures de dépannage
Absence d'image en direct	Vérifier les connexions : Le câble USB de la boîte EO est-il raccordé à l'ordinateur portable ? Vérifier que les câbles sont correctement branchés. Le câble de la caméra est-il solidement raccordé à la boîte EO ? Vérifier que le câble de la caméra est bien inséré et vissé.
Impossible de capturer une image avec le déclencheur SNAP à partir de la pédale	Le câble USB de la boîte EO est-il raccordé à l'ordinateur portable ? Vérifier que les câbles sont correctement branchés. Fermer le programme de la navette RetCam et redémarrer l'ordinateur portable.
Absence de transfert d'images	Vérifier le chemin d'Exportation et le sous fichier correspondant de la destination prévue.
Absence de connexion réseau	Contacter votre service chargé des technologies informatiques (TI).

Cette page est laissée volontairement vierge.

10 Spécifications techniques

Matériel

Physique

- Largeur 483 mm x profondeur 483 mm x hauteur 864 mm
- 30 Kg

Électrique

- Consommation électrique : 250 VA maximum
- Puissance d'entrée : 100-240V~, 50/60 Hz
- Fusible : T 3A/250V

Logiciel

- Système d'exploitation incorporé MS Windows® XP SP2

Conditions environnementales

Le système tel qu'il est livré est destiné à un usage à l'intérieur, à des températures ambiantes normales en position verticale, sur une surface plane et avec les roulettes avant verrouillées.

Conditions	Fonctionnement	Stockage et transport
Température	15º à 35º C	-20º à 50º C
Humidité relative	10 à 95 % sans condensation	10 à 85 % sans condensation
Pression atmosphérique	526 à 795 mm Hg (70 à 106 kPa)	373 à 795 mm Hg (50 à 106 kPa)
Altitude	-382 à 3 012 mètres	-382 à 5574 mètres

Ordinateur portable

- Processeur Intel® Core™ T2 Duo
- 2 Go de mémoire vive
- Disque dur de 160 Go
- 4 ports USB
- Audio
- Adaptateur Ethernet 10/100

Remarque : Spécifications sujettes à changement sans préavis.

Cette page est laissée volontairement vierge.

11 Contrats de licence

Droits limités du logiciel CMS

Ce logiciel et les documents écrits qui l'accompagnent sont fournis avec des droits limités. L'utilisation, la copie ou la divulgation par le gouvernement des États-Unis sont sujettes à des restrictions qui s'appliquent aux logiciels informatiques commerciaux (conformément aux FAR 52.227-19 et DFARS 25.227-7013). Le contractant/ fabricant est Clarity Medical Systems, Inc., 5775 West Las Positas Boulevard, Pleasanton, CA 94588 – États-Unis.

Ce Contrat est régi par les lois de l'État de Californie, aux États-Unis. Cette déclaration vous donne des droits juridiques spécifiques ; vous pouvez bénéficier d'autres droits qui peuvent varier d'un État à l'autre et d'un pays à l'autre. Clarity Medical Systems, Inc. réserve tous les droits non spécifiquement accordés dans cette déclaration.

Toute tentative de décompilation, désossement ou de copie par tout autre moyen de ce logiciel représente une rupture de ce contrat.

Contrat de licence d'utilisateur final du logiciel du système RetCam

Vous avez fait l'acquisition du système RetCam (APPAREIL) qui comprend des logiciels de Microsoft Licensing Inc. ou de ses filiales (MS) accordés sous licence à Clarity Medical Systems, Inc. Ces produits logiciels installés, d'origine MS, ainsi que les supports, produits imprimés et la documentation en ligne ou électronique associés (LOGICIEL) sont protégés par les lois sur la propriété intellectuelle et les traités internationaux. Le LOGICIEL n'est pas vendu, mais concédé sous licence. Tous droits réservés.

SI VOUS N'ÊTES PAS D'ACCORD AVEC CE CONTRAT DE LICENCE UTILISATEUR FINAL (CLUF), N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL OU NE COPIEZ PAS LE LOGICIEL. CONTACTEZ RAPIDEMENT CMS, INC. POUR RECEVOIR DES INSTRUCTIONS SUR LE RENVOI DE L'APPAREIL INUTILISÉ OU UN REMBOURSEMENT. TOUTE UTILISATION DU LOGICIEL, Y COMPRIS, MAIS SANS LIMITATION D'UTILISATION SUR L'APPAREIL, CONSTITUE VOTRE ACCEPTATION DE CE CLUF (OU LA RATIFICATION DE TOUT CONSENTEMENT ANTÉRIEUR).

CONCESSION DE LICENCE DE LOGICIEL. Ce CLUF vous concède la licence suivante :

- VOUS POUVEZ UNIQUEMENT UTILISER LE LOGICIEL SUR L'APPAREIL.
- SENSIBILITÉ AUX DÉFAILLANCES. LE LOGICIEL TOLÈRE MAL LES DÉFAILLANCES. CMS, INC. A DÉTERMINÉ DE MANIÈRE INDÉPENDANTE COMMENT UTILISER LE LOGICIEL DANS L'APPAREIL ET MS LUI A FAIT CONFIANCE POUR LA RÉALISATION DES TESTS NÉCESSAIRES À LA DÉTERMINATION DE CONVENANCE D'UNE TELLE UTILISATION.
- DÉNÉGATION DE GARANTIE DU LOGICIEL. LE LOGICIEL EST FOURNI « EN L'ÉTAT » ET AVEC TOUTES SES DÉFECTUOSITÉS. VOUS ASSUMEZ LA TOTALITÉ DES RISQUES CONCERNANT LA QUALITÉ, LA PERFORMANCE, LA PRÉCISION ET L'EXÉCUTION NON SATISFAISANTES (Y COMPRIS L'ABSENCE DE NÉGLIGENCE). DE PLUS, IL N'Y A AUCUNE GARANTIE DE NON-INTERFÉRENCE AVEC VOTRE JOUISSANCE DU LOGICIEL OU CONTRE TOUTE VIOLATION. SI VOUS AVEZ REÇU QUELQUE GARANTIE QUE CE SOIT CONCERNANT L'APPAREIL OU LE LOGICIEL, CES GARANTIES NE PROVIENNENT PAS DE MS ET N'ONT PAS DE FORCE OBLIGATOIRE À L'ÉGARD DE MS.
- Remarque au sujet de la prise en charge Java. Le LOGICIEL peut contenir une prise en charge de programmes écrits en langage Java. La technologie Java tolère mal les défaillances et n'a pas été conçue, fabriquée ni destinée à être utilisée ni revendue comme équipements de commande en ligne, dans des environnements dangereux exigeant une performance infaillible (à sécurité intégrée), comme dans l'exploitation de centrales nucléaires, de systèmes de navigation ou de communications aériennes, contrôle du trafic aérien, appareils essentiels à la survie ou systèmes d'armement, dans lesquels une défaillance de la technologie Java pourrait entraîner la mort, des blessures ou de graves dommages à la propriété ou à l'environnement. Sun Microsystems, Inc. oblige MS de manière contractuelle à citer cette clause exonératoire.
- Limitation de responsabilité. SAUF EN CAS D'INTERDICTION PAR LA LOI, MS NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES INDIRECTS, SPÉCIAUX, FORTUITS OU CONSÉCUTIFS, RÉSULTANT DE, OU EN RAPPORT AVEC L'UTILISATION OU LA PERFORMANCE DU LOGICIEL. CETTE LIMITATION S'APPLIQUE MÊME SI TOUT RECOURS N'ATTEINT PAS SON BUT ESSENTIEL. EN AUCUN CAS MS NE POURRA ÊTRE REDEVABLE DE MONTANTS SUPÉRIEURS À DEUX CENT CINQUANTE DOLLARS AMÉRICAINS (250 $US).
- Limitations sur le désossage, la décompilation et le désassemblage. Vous ne pouvez désosser, décompiler ni désassembler le LOGICIEL, sauf si, nonobstant la présente limitation, la loi applicable permet une telle activité et seulement dans la mesure où elle le permet.

- TRANSFERT DE LOGICIEL AUTORISÉ MAIS AVEC LIMITATIONS. Vous pouvez transférer de manière permanente des droits en vertu de ce CLUF, mais uniquement dans le cadre d'une vente ou d'un transfert permanent de l'APPAREIL et uniquement si le bénéficiaire accepte les termes de ce CLUF. Dans le cas où le LOGICIEL serait une mise à niveau, tout transfert doit également inclure toutes les versions antérieures du LOGICIEL.
- LIMITATIONS À L'EXPORTATION. Vous reconnaissez que le LOGICIEL est soumis aux lois des États-Unis sur le contrôle des exportations. Vous consentez à vous conformer à toutes les lois nationales et internationales qui s'appliquent au LOGICIEL, y compris aux règlements sur l'administration des exportations aux États-Unis, de même qu'à toute limitation imposée par le gouvernement des États-Unis et ceux d'autres pays concernant l'usage final et la destination. Pour de plus amples informations, consultez le site http://www.microsoft.com/exporting/.

Cette page est laissée volontairement vierge.

Index

A
Afficher une image 41
Arrêt pendant des périodes prolongées 23
Assistance technique 76

B
Baliser une image 41
Boîte électro-optique (EO) 10
Bouton Réinitialiser les réglages 44

C
Changer la lentille 36
Changer un Type d'image 36
Classe 1 12
Clips vidéos 40
Comment obtenir de l'aide 76
Composants du matériel 9
Compte rendu d'essai d'immunité 13
Conditions d'utilisation 81
Coordonnées de l'Assistance technique 76
correspondance 76
Courriel 76

E
Écran Comparer 42
Électrique 81
Étiquette UL 19

F
Fréquence de sauvegarde recommandée 47

G
Généralités sur le logiciel 11

H
Harnais d'interconnexion 10

I
Imprimer des images 43
Indications 7
Information du service après-vente 76
Information relatives à l'EMI 13
Introduction 7

L
Lentille 10
Logiciel 81

M
Masquer une image 41
Matériel 81
Matériel du système 8
Modèle de lentille 10

N
Nettoyage du reste du système 69
Notices de sécurité électrique 12

O
Ordinateur portable 9

P
Paramètres d'affichage de l'image 44
Pédale 10
Physique 81
Pièce à main 9, 10
Poignée de transport 10
Procédures de nettoyage 67
Programme de maintenance recommandé 67

R
Rangement 11
Recommandation de sauvegarde 47
Remplacement du fusible 70

S
Spécifications 81
Supports d'information amovibles et compatibles 47
Supprimer le balisage de l'image 41

T

Téléphone 76
Transport 11

V

Validation de la clé de licence 75
Visualiser des images 39

Clarity Medical Systems, Inc.
5775 W. Las Positas Blvd.
Pleasanton, CA 94588
États-Unis
Téléphone : +(925) 463-7984
Fax : +(925) 251-0078
Numéro gratuit : 1-800-215-6005
www.claritymsi.com

Manuel de l’utilisateur et mode d’emploi
du système de la navette RetCam
PN 20-000239 Rév. A